

Mr Esterhuyzen

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 15 Maart 1951.

WINDHOEK

Thursday, 15th March, 1951.

No. 1583.

INHOUD

CONTENTS

PROKLAMASIE—

Bladsy

No. 15. Landbankwysigings-proklamasie 1951 . . . 1450

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—

No. 463 (Unie). Aanspraak op Eiendom in Joegoslavië 1450

No. 175. Maksimum Pryse van Sement . . . 1451

No. 176. Hivveliksamptenaar: Benoeming tot . . . 1451

No. 177. Hivveliksamptenaar: Benoeming tot . . . 1451

No. 178. Maksimum Pryse van Krandienersware — 1451

Vrugte, Gedroog: Wysiging . . . 1451

No. 179. Maksimum Pryse van Sigarette en Tabak: 1454

Wysiging . . . 1454

No. 180. Maksimum Pryse van Kledingstukke — 1454

Aertex-onderklere: Wysiging . . . 1454

No. 181. Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika: 1454

Aanstelling van . . . 1454

No. 182. Waarnemende Assistent-Sekretaris van Suid- 1454

wes-Afrika: Aanstelling van . . . 1454

No. 183. Maksimum Pryse van Breiwoel . . . 1454

No. 184. Prysheer: Berekening van Kosprys 1455

(Wysiging) . . . 1455

No. 185. Maksimum Kleinhandelpryse van Huishonde- 1456

like Naai-, Hekel-, Borduur- en Breidraad en 1456

Skuitsonboorsk: Wysiging . . . 1456

No. 186. Maksimum Pryse van Fietsmitcheande en 1456

-Rimebande en Maksimum Pryse vir die 1456

Aansit van Buitebande en -Rimebande aan 1456

Fiets . . . 1456

No. 187. Ondersoekbepintes kragtens die Ordonnansie 1459

op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: 1459

Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling 1459

as . . . 1459

No. 188. Ondervysregulasies: Wysiging van . . . 1459

ALGEMEENE KENNISGEWINGS—

No. 17. Lys van Plase onder kwarentaan op 1 Desember 1459

1950 . . . 1459

No. 18. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: 1460

Aanstelling van Takstateurs . . . 1460

No. 19. Bankopgawe — Januarie 1951 . . . 1460

No. 20. Bankopgawes vir die kwartaal eindigende 1461

31 Desember 1950 . . . 1461

No. 21. Yking: Magistraat-distrik Swakopmund . . . 1474

No. 22. Lys van Maatskappye geregistreer, ens., ge- 1474

dirende Februarie 1951 . . . 1474

No. 23. Handel-merke: Onbetalde Herroepingsfooi 1475

vir die tydperk eindigende 28 Februarie 1951 1475

(Unie). Wet op Lugdiens 1919: Lys van 1475

Aansoeke om Lisensies, ens. . . 1475

TENDERS—

No. 4. Tenders vir die Bou van Drie Woonhuise 1477

op Tsimb . . . 1477

No. 5. Tenders vir die Bou van Een Woonhuis 1477

te Grootfontein . . . 1477

ADVERTENSIES—

Handelkennisgewings, ens., ens. . . 1477

PROCLAMATION—

Page

No. 15. Land Bank Amendment Proclamation, 1951 1150

GOVERNMENT NOTICES—

No. 463 (Union). Claims to Property in Yugoslavia 1150

No. 175. Maximum Prices of Cement . . . 1451

No. 176. Marriage Officer: Appointment as . . . 1451

No. 177. Marriage Officer: Appointment as . . . 1451

No. 178. Maximum Prices of Groceries — Fruit Dried: 1151

Amendment . . . 1151

No. 179. Maximum Prices of Cigarettes and Tobacco: 1454

Amendment . . . 1454

No. 180. Maximum Prices of Wearing Apparel — 1454

Aertex Underwear: Amendment . . . 1454

No. 181. Acting Secretary for South West Africa: 1454

Appointment of . . . 1454

No. 182. Acting Assistant Secretary for South West 1454

Africa: Appointment of . . . 1454

No. 183. Maximum Prices of Knitting Wools . . . 1454

No. 181. Price Control: Determination of Costs 1455

(Amendment) . . . 1455

No. 185. Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, 1456

Crochet, Embroidery and Knitting Threads 1456

and Bindings: Amendment . . . 1456

No. 186. Maximum Prices of Bicycle Tyres (Covers) 1456

and Tubes and Maximum Charges for the 1456

Fitting of Tyres and Tubes to Bicycles . . . 1456

No. 187. Examining Officers in terms of the Motor 1459

Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: 1459

Appointment as and Cancellation of Appointment 1459

as . . . 1459

No. 188. Education Regulations: Amendment of . . . 1159

GENERAL NOTICES—

No. 17. List of Farms under quarantine as at 1st 1159

December, 1950 . . . 1159

No. 18. Land and Agricultural Bank of South West 1460

Africa: Appointment of Valuers . . . 1460

No. 19. Banks' Statement — January, 1951 . . . 1460

No. 20. Banks' Statements for the quarter ending 1461

31st December, 1950 . . . 1461

No. 21. Assizing: Magisterial District of Swakop- 1474

mund . . . 1474

No. 22. List of Companies registered, etc., during 1474

February, 1951 . . . 1474

No. 23. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for the 1475

period ending 28th February, 1951 . . . 1475

No. 550 (Union). Air Services Act, 1919: Schedule 1475

of Applications for Licences, etc. . . 1475

TENDERS—

No. 4. Tenders for the Erection and Completion of 1477

Three Houses at Tsimb . . . 1477

No. 5. Tenders for the Erection and Completion of 1477

one House at Grootfontein . . . 1477

ADVERTISEMENTS—

Estate Notices, etc., etc. . . 1477

PROKLAMASIE
VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 15 van 1951.]

NADemaal dit wenslik is om die Wet op die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika, opgerig ingevolge „De Landbank Wijzigings Proklamasie 1922” (Proklamasie 10 van 1922), te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Artikel twee-en-twintig van die Landbank Proklamasie, 1935 (Proklamasie 22 van 1935), word hierby gewysig deur sub-artikel (1) daarvan te herroep.

2. Hierdie Proklamasie heet die Landbankwysigings-proklamasie, 1951.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël in Kaapstad hierdie 27ste dag van Februarie 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

PROCLAMATION
BY THE HONOURABLE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 15 of 1951.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the Land and Agricultural Bank of South West Africa established under the Land Bank Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 10 of 1922);

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Section twenty-two of the Land Bank Proclamation, 1935 (No. 22 of 1935), is hereby amended by the repeal of sub-section (1) thereof.

2. This Proclamation shall be called the Land Bank Amendment Proclamation, 1951.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Cape Town this 27th day of February, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

L. M. AMBLER.

IDnarr. Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
 Windhoek.

No. 463 (Unic).]

[23 Februarie 1951.

AAANSpraak OP EIENDOM IN JOEGOSLAWIE.

Persone wat in die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika woonagtig is, wat aanspraak daarop maak dat hulle eiennare van roerende of onroerende goed in Joegoslavië is en verlang dat stappe gedoen moet word om hul belange te beskerm, word versoek om die volgende besonderhede aan die Bewaarder van Vyandseieendom, Private Possak, Pretoria, te verskoe:—

(a) Volle naam en adres van eiser.

(b) Aard en ligging van eiendom waarop aanspraak gemaak word.

(c) Beraamde waarde van dié eiendom.

Hierdie inligting moet die Bewaarder van Vyandseieendom voor of op 17 Maart 1951 bereik.

Daar moet begryp word dat die Unie-regering nie die verantwoordelijkheid aanvaar om vergoeding vir eiendom wat verlore, beskadig of vernietig is, te betaal nie, maar die Regering sal die stappe doen wat moontlik mag wees om die belange van die eiennare te beskerm.

Goewermentskennisgewings.

The following Government Notices are published for general information.

L. M. AMBLER.

Actg. Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
 Windhoek.

No. 463 (Union).]

[23rd February, 1951.

CLAIMS TO PROPERTY IN YUGOSLAVIA.

Persons resident in the Union of South Africa and in the Mandated Territory of South West Africa who claim to be the owners of movable or immovable property in Yugoslavia and who desire that steps should be taken to protect their interests, are requested to forward to the Custodian of Enemy Property, Private Post Bag, Pretoria, the following particulars:—

(a) Full name and address of claimant.

(b) Nature and location of property claimed.

(c) Estimated value of such property.

This information must reach the Custodian not later than the 17th of March, 1951.

It must be understood that the Union Government does not accept responsibility to pay compensation for property lost, damaged or destroyed, but the Government will take such action as may be possible to protect the interests of the owners.

No. 175.]

PRYSGEHEEJ.

[15 Maart 1951. No. 175.]

MAKSIMUM PRYSE VAN SEMENT.

Ek, FRIEDRICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, landelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1916, bepaal hierby vir die Mandategebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. (1) enigeen word hierby verbied om die prys, met inbegrip van enige bedrag vir vervoer of aflewering, wat hy vir enige sement van enige soort of klas wat vir boudeleindes gebruik of gebruik kan word, vra en wat hy ooreenkomstig enige verkoping verkoop of lewer, te verhoog bo die prys gewoonlik deur hom gegee vir soortgelyke sement wat hy gedurende die maand Junie 1950 verkoop of gegee het plus een en een halwe penne per sak of hoer van 94 pond nominale gewig; en
- (2) die maksimum prys waarteen enigeen sement wat nie enige sement soos voormeld gedurende die maand Junie 1950 verkoop of gegee het nie, sodanige sement mag verkoop of sodanige sement ooreenkomstig enige verkoping mag lewer, is die prys wat gewoonlik vir soortgelyke sement gedurende vermeldde maand Junie 1950 deur die naaste persoon wat gedurende daardie maand soortgelyke sement vervaardig of verkoop het, gegee plus een en een halwe penne per sak of hoer van 94 pond nominale gewig;

met dien verstande dat die maksimum prys ooreenkomstig hierdie kennisgewing vasgestel, nie die maksimum prys waarteen, as dit nie vir die bekendmaking van hierdie kennisgewing was nie, die verkoper geregtig sou gewees het om die onderliewe sement ingevolge regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1916, te verkoop, te hoer mag gaan nie.

2. Hierop Goewermentskennisgewing No. 107 van 29 Januarie 1951, (Maksimum prys van Sement).

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

No. 176.]

[15 Maart 1951.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur bevestig, om ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel vyf van „Die Huweliksonttrekking Proklamasie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Welerevaarde WILLIAM WAYLAND WHITTEN van die Kerk van die Provinsie van Suid-Afrika, Luderitz, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 15 Februarie 1951.

No. 177.]

[15 Maart 1951.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur bevestig, om ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel vyf van „Die Huweliksonttrekking Proklamasie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Welerevaarde JACOBUS ADRIJAN VILJOEN van die Nederduitse Hervormde Kerk van Afrika, Windhoek, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 16 Februarie 1951.

No. 178.]

[15 Maart 1951.

PRYSGEHEEJ.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENERSWARE — VILGTE, GEDROOG.

Ek, FRIEDRICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, landelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1916, wysig Goewermentskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur die items van die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende items in die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

[15th March, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CEMENT.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1916, I, FRIEDRICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. (1) prohibit any person increasing the price, including any charge for transportation or delivery, charged by him for any cement of any type or description used or capable of being used for building purposes sold or delivered by him in pursuance of any sale, above the price ordinarily charged by him for similar cement sold or delivered by him during the month of June, 1950, plus one and one half penny per bag or container of 94 pounds nominal weight, and
- (2) fix the maximum price at which any person who did not sell or deliver any cement as aforementioned during the month of June, 1950, may sell any such cement or deliver such cement in pursuance of any sale at the price ordinarily charged for like cement during the said month of June, 1950, by the nearest person engaged during that month in the production or sale of like cement plus one and one half penny per bag or container of 94 pounds nominal weight;

provided that in no case shall the maximum price determined in accordance with the notice exceed the maximum price at which, but for the publication of this notice, the seller would have been entitled to sell the cement in question under regulation 5 of War Measure No. 49 of 1916.

2. Withdraw Government Notice No. 107 of 29th January, 1951, (Maximum Prices of Cement).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

No. 176.]

[15th March, 1951.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend WILLIAM WAYLAND WHITTEN of the Church of the Province of South Africa, Luderitz, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 15th February, 1951.

No. 177.]

[15th March, 1951.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend JACOBUS ADRIJAN VILJOEN of the „Nederduitse Hervormde Kerk van Afrika“, Windhoek, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 16th February, 1951.

No. 178.]

[15th March, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCEITIES — FRUIT DRIED.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1916, I, FRIEDRICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries), by the substitution of the items in the Second, Third and Fourth Schedules hereto for the corresponding items in the Second, Third and Fourth Schedules thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

TWEDE BYLAE.
MAKSIMUM FABRIKANTSPRYSSE.

ITEM NO. 6 — VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).

ITEM NO. 6 — VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie.)										
	5-Diamant. Per lb. s d	4-Diamant. Per lb. s d	3-Diamant. Per lb. s d	2-Diamant. Per lb. s d	1-Diamant. Per lb. s d	Saamgeperste blokkies. Per lb. s d			Ondergraad. Per lb. s d	
1. Wingerdvrugte—										
(a) Rosyntjies—										
(i) Klas A	1 0 $\frac{3}{8}$	0 11 $\frac{3}{8}$	0 10 $\frac{3}{8}$	0 9 $\frac{1}{8}$	0 5 $\frac{1}{4}$	—	—	—	—	—
(ii) Klas B	—	0 11 $\frac{1}{2}$	0 10 $\frac{1}{8}$	0 9 $\frac{1}{8}$	0 5 $\frac{1}{4}$	—	—	—	0 4 $\frac{1}{2}$	—
(b) Korente—										
(i) Swart	1 3 $\frac{1}{2}$	1 2 $\frac{1}{2}$	1 0	—	—	—	—	—	0 10 $\frac{1}{8}$	—
(ii) Wit	—	—	1 0	—	—	—	—	—	0 10 $\frac{1}{8}$	—
2. Boomvrugte—	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90	90/100	100/120	120 of meer.
Pruimedante—	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d
Getal per lb.	1 10 $\frac{1}{4}$	1 10 $\frac{1}{4}$	1 9	1 8	1 6 $\frac{1}{4}$	1 4	1 0 $\frac{3}{4}$	0 11	0 7 $\frac{3}{8}$	0 6 $\frac{1}{4}$
(a) Voorafgaande pryse geld vir kiste van 25 pond vry op spoor, fabrikante se stasie. Vir doeleindes van hierdie item beteken „fabrikant“ die „verpakker“.										
(b) Wanneer die vrugte op 'n ander wyse as in kiste van 25 pond verpak word—										
(i) kan die voorafgaande prysse met $\frac{1}{2}$ d. per pond in die geval van kiste van 5 of 10 pond verhoog word;										
(ii) moet die voorafgaande prysse met $\frac{1}{2}$ d. per pond verminder word, as die vrugte in ander as deurskynende sakkies verpak, verkoop word;										
(iii) kan die voorafgaande prysse met 2d. per pond verhoog word as die vrugte in deurskynende sakkies verpak, verkoop word;										
(iv) kan die voorafgaande prysse met 3 $\frac{1}{2}$ d. per pond verhoog word as die vrugte in karton- of sellokarton-pakkies verpak, verkoop word.										

DERDE BYLAE.
MAKSIMUM GROOTHANDELSPRYSSE.

ITEM NO. 6 — VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).

ITEM NO. 6 — VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).										
	5-Diamant. Per lb. s d	4-Diamant. Per lb. s d	3-Diamant. Per lb. s d	2-Diamant. Per lb. s d	1-Diamant. Per lb. s d	Saamgeperste blokkies. Per lb. s d		Ondergraad. Per lb. s d		
1. Wingerdvrugte—										
(a) Rosyntjies—										
(i) Klas A	1 7 $\frac{3}{8}$	1 0 $\frac{3}{8}$	0 11 $\frac{1}{4}$	0 9 $\frac{7}{8}$	0 5 $\frac{3}{8}$	—	—	—	—	—
(ii) Klas B	—	1 0 $\frac{1}{2}$	0 11	0 9 $\frac{7}{8}$	0 5 $\frac{3}{8}$	—	—	—	0 4 $\frac{7}{8}$	—
(b) Korente—										
(i) Swart	1 4 $\frac{3}{8}$	1 3 $\frac{5}{8}$	1 0 $\frac{7}{8}$	—	—	—	—	—	0 10 $\frac{7}{8}$	—
(ii) Wit	—	—	1 0 $\frac{7}{8}$	—	—	—	—	—	0 10 $\frac{7}{8}$	—
	20/30 s d	30/40 s d	40/50 s d	50/60 s d	60/70 s d	70/80 s d	80/90 s d	90/100 s d	100/120 s d	120 of meer. s d
2. Boomvrugte—										
Pruimedante—										
Getal per lb.	2 0 $\frac{3}{8}$	2 0 $\frac{3}{8}$	1 10 $\frac{3}{4}$	1 9 $\frac{3}{8}$	1 7 $\frac{3}{4}$	1 5 $\frac{3}{8}$	1 1 $\frac{1}{4}$	1 11 $\frac{7}{8}$	0 8 $\frac{1}{4}$	0 6 $\frac{3}{4}$
(a) Die voorafgaande pryse geld vir kiste van 25 pond. Wanneer die vrugte op 'n ander wyse as in kiste van 25 pond verpak word—										
(i) kan die voorafgaande pryse met $\frac{1}{2}$ d. per pond in die geval van kiste van 5 of 10 pond verhoog word;										
(ii) moet die voorafgaande pryse met $\frac{1}{2}$ d. per pond verminder word, as die vrugte in ander as deurskynende sakkies verpak, verkoop word;										
(iii) kan die voorafgaande pryse met 2d. per pond verhoog word as die vrugte in deurskynende sakkies verpak, verkoop word;										
(iv) kan die voorafgaande pryse met 3 $\frac{1}{2}$ d. per pond verhoog word as die vrugte in karton- of sellokarton-pakkies verpak, verkoop word.										
(b) Die voorafgaande pryse (indien udit ooreenkomstig paragraaf (a) hiervan gewysig), het betrekking op verkope in Kaapstad, en op plekke tot en met 100 myl van Kaapstad se spoorwegstasie af. Op plekke wat meer as 100 myl maar hoogstens 450 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie pryse met $\frac{1}{4}$ d. per 1 pond verhoog word. Op plekke wat meer as 450 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie pryse met $\frac{1}{2}$ d. per pond verhoog word.										

VIERDE BYLAE.
MAKSIMUM KLEINHANDELSPRYSSE.

ITEM NO. 6 — VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).

ITEM NO. 6 — VRUGTE, GEDROOG (Produk van die Unie).																					
	5-Diamant. Per lb. s d		4-Diamant. Per lb. s d		3-Diamant. Per lb. s d		2-Diamant. Per lb. s d		1-Diamant. Per lb. s d		Saamgeperste blokkies. Per lb. s d		Ondergraad. Per lb. s d								
1. Wingerdvrugte—																					
(a) Rosyntjies—																					
(i) Klas A	1	4	1	2½	1	1	0	11½	0	6½	—	—	—								
(ii) Klas B	—	—	1	2½	1	0½	0	11½	0	6½	—	—	0 5½								
(b) Korente—																					
(i) Swart	1	7¼	1	6	1	3	—	—	—	—	—	—	1 0¼								
(ii) Wit	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	1 0¼								
	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90	90/100	100/120	120 of meer.											
	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d											
2. Boomvrugte—																					
Pruimedante—																					
Getal per lb.	2	4	2	3½	2	2	2	0½	1	10½	1	8	1	4	1	1½	0	9½	0	7¾	
(a) Die voorafgaande prysse—																					
(i) kan met 2d. per pond verhoog word, wanneer die vrugte in deurskynende sakkies verkoop word;																					
(ii) kan met 3½d. per pond verhoog word, wanneer die vrugte in karton- of sellokarton-pakkies verkoop word.																					
(b) Die voorafgaande prysse [waar toelaatbaar ooreenkomstig paragraaf (a) hiervan verhoog] het betrekking op verkope in Kaapstad en op plekke wat tot en met 100 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is. Op plekke wat meer as 100 myl maar hoogstens 450 myl van Kaapstad se spoorwegstasie is, kan hierdie prysse met ½d. per pond verhoog word.																					
(c) Voorafgaande prysse [waar toelaatbaar ooreenkomstig paragraaf (a) en/of paragraaf (b) hiervan verhoog] kan verder verhoog word met ¼d. per pond vir elke 20 myl of gedeelte daarvan verder as die eerste 10 myl van die naaste spoorwegstasie of halte af.																					

SECOND SCHEDULE. MAXIMUM MANUFACTURER'S PRICE.

ITEM NO. 6 — FRUIT DRIED (Produce of the Union).

		5-Diamond.	4-Diamond.	3-Diamond.	2-Diamond.	1-Diamond.	Slabs.	Undergrade.			
		Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.			
		s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d			
1.	Vine Fruits—										
(a)	Raisins—										
	(i) Class A	1 0½	0 11½	0 10½	0 9½	0 3½	—	—			
	(ii) Class B	—	0 11½	0 10½	0 9½	0 3½	—	0 4½			
(b)	Currants—										
	(i) Black	1 3½	1 2½	1 0	—	—	—	0 10½			
	(ii) White	—	—	1 0	—	—	—	0 10½			
2.	Tree Fruits—	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90	90/100	100/120	120 or more.
	Prunes—	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d
	Count per lb.	1 10½	1 10½	1 9	1 8	1 6½	1 4	1 0½	0 11	0 7½	0 6½

(a) The foregoing prices are for 25-lb. boxes, free on rail manufacturer's station, the term "manufacturer" meaning for the purpose of this item "packer".

(b) Where any of these fruits are packed otherwise than in 25-lb. boxes, the foregoing prices—

- (i) may be increased by ½d. per lb. in the case of 5-lb. boxes or 10-lb. boxes;
- (ii) shall be decreased by ½d. per lb. if the fruit is sold packed in bags other than transparent bags;
- (iii) may be increased by 2d. per lb. if the fruit is sold packed in transparent bags;
- (iv) may be increased by 3½d. per lb. if the fruit is sold packed in cardboard or celloccard packs.

THIRD SCHEDULE. MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

ITEM NO. 6 — FRUIT DRIED (Produce of the Union).

		5-Diamond.	4-Diamond.	3-Diamond.	2-Diamond.	1-Diamond.	Slabs.	Undergrade.
		Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.
		s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d
1.	Vine Fruits—							
(a)	Raisins—							
(i)	Class A	1 7½	1 0½	0 11½	0 9½	0 5½	—	—
(ii)	Class B	—	1 0½	0 11	0 9½	0 5½	—	0 4½
(b)	Currants—							
(i)	Black	1 4½	1 3½	1 0½	—	—	—	0 10½
(ii)	White	—	—	1 0½	—	—	—	0 10½
		20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90
		s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d
2.	Tree Fruits—							
	Prunes—							
		20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90
		s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d
		Count per lb.	Count per lb.	Count per lb.	Count per lb.	Count per lb.	Count per lb.	Count per lb.
		2 0½	2 0½	1 10½	1 9½	1 7½	1 5½	1 1½
		11½	11	9½	8½	7½	6½	5½
		0 8½	0 7½	0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1
		0 11½	0 11	0 10½	0 9½	0 8½	0 7½	0 6½
		0 6½	0 5½	0 4½	0 3½	0 2½	0 1½	0 1

(a) The foregoing prices are for 25-lb. boxes. Where any of these fruits are packed otherwise than in 25-lb. boxes, these prices—

- (i) may be increased by ½d. per lb. in the case of 5-lb. boxes or 10-lb. boxes;
- (ii) shall be decreased by ½d. per lb. if the fruit is sold packed in bags other than transparent bags;
- (iii) may be increased by 2d. per lb. if the fruit is sold packed in transparent bags;
- (iv) may be increased by 3½d. per lb. if the fruit is sold packed in cardboard or celloccard packs.

(b) The foregoing prices [adjusted where necessary, in terms of paragraph (a) hereof] apply to sales at Cape Town and at places up to and including 100 miles from the railway station at Cape Town. At places that are more than 100 miles but not more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by ½d. per lb. At places that are more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by ½d. per lb.

FOURTH SCHEDULE. MAXIMUM RETAIL PRICES.

ITEM NO. 6 — FRUIT DRIED (Produce of the Union).

		5-Diamond.	4-Diamond.	3-Diamond.	2-Diamond.	1-Diamond.	Slabs.	Undergrade.			
		Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.	Per lb.			
		s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d			
1.	Vine Fruits—										
(a)	Raisins—										
(i)	Class A	1 4	1 2½	1 1	0 11½	0 6½	—	—			
(ii)	Class B	—	1 2½	1 0½	0 11½	0 6½	—	0 5½			
(b)	Currants—										
(i)	Black	1 7½	1 6	1 3	—	—	—	1 0½			
(ii)	White	—	—	1 3	—	—	—	1 0½			
		20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70/80	80/90	90/100	100/120	120 or more.
		s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d	s d
2.	Tree Fruits—										
	Prunes—										
	Count per lb.	2 4	2 3½	2 2	2 0½	1 10½	1 8	1 4	1 1½	0 9½	0 7½

(a) The foregoing prices—

- (i) may be increased by 2d. per lb. if the fruit is sold packed in transparent bags;
- (ii) may be increased by 3½d. per lb. if the fruit is sold packed in cardboard or celloccard packs.

(b) The foregoing prices [increased, where permissible, in terms of paragraph (a) hereof] apply to sales at Cape Town and at places up to and including 100 miles from the railway station at Cape Town. At places that are more than 100 miles but not more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by ½d. per lb. At places that are more than 450 miles from the railway station at Cape Town, these prices may be increased by ½d. per lb.

(c) The foregoing prices [increased, where permissible, in terms of paragraph (a) and/or paragraph (b) hereof] may be further increased by the addition of ½d. per lb. for every 20 miles or part thereof beyond the first ten miles from the nearest railway station, or siding.

No. 179.]

[15 Maart 1951.

No. 179.]

[15th March, 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN SIGARETTE EN TABAK.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewernementskennisgewing No. 98 van 29 Januarie, 1951 (Maksimum Pryse van Sigarette en Tabak) deur in die Eerste Bylae daarvan onderstaande nuwe merk sigarette in te voeg:—

Merk.	Maksimum pryse per verpakking.		
	10.	20.	50.
	s d	s d	s d
Rothman's „King's Size”	—	1 3	—

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CIGARETTES AND TOBACCO.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 98 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Cigarettes and Tobacco), by the insertion in the First Schedule thereto of the following new brand of cigarettes:—

Brand.	Maximum Prices per Packing.		
	10.	20.	50.
	s d	s d	s d
Rothman's „King's Size”	—	1 3	—

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

No. 180.]

[15 Maart 1951.

No. 180.]

[15th March, 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KLEDINGSTUKKE.—
AERTEX-ONDERKLEERE.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewernementskennisgewing No. 45 van 29 Januarie, 1951 (Maksimum Pryse van Kledingstukke), hierby verder deur subitem (1) van item 5 van die Derde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende item van die Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

BYLAE.

Beskrywing.	Maksimum kleinhandel prys, elk.
5. Onderklere—	
(1) „Aertex”-onderklere—	
Grootte 34 dm. tot 44 dm.—	
931 Sporttype frokkies (geen moue)	13 6
931 Halflangfrokkies	14 9
931 Kort onderbroeke met rek of met knope	14 9
Grootte 46 dm., 48 dm. en 50 dm.—	
931 Sporttype frokkies (geen moue)	14 9
931 Halflangfrokkies	16 7
931 Kort onderbroeke met rek of met knope	16 7

No. 181.]

[15 Maart 1951.

No. 181.]

[15th March, 1951.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE SEKRETARIS VAN
SUIDWES-AFRIKA.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behag het om kragtens artikel 94 van Wet 27 van 1923 meneer LEONARD MATTHEW AMBLER aan te stel as Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika, gedurende die afwesigheid met verlof van meneer JOHANNES NESER, met ingang van 12 Maart, 1951.

No. 182.]

[15 Maart 1951.

No. 182.]

[15th March, 1951.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE ASSISTENT-
SEKRETARIS VAN SUIDWES-AFRIKA.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behag het om kragtens artikel 94 van Wet 27 van 1923 meneer PIETER JACOBUS ADRIAAN PIETORILUS aan te stel as Waarnemende Assistent-Sekretaris van Suidwes-Afrika met ingang van 12 Maart, 1951, vir die tydperk waarin meneer LEONARD MATTHEW AMBLER waarnemend as Sekretaris van Suidwes-Afrika.

No. 183.]

[15 Maart 1951.

No. 183.]

[15th March, 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN BREIWOL.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3, 9 en 11 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby, met ingang van 1 Maart 1951, vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nederzetting Walvisbaai, as volg:—

1. Ondaanks andersshidende bepalings vervat in Goewernements-gewing No. 29 van 29 Januarie, 1951, wat betrekking het op die berekening van koste, is die koste aan wal vir doeleindes van paragraaf 2 hiervan van—

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF KNITTING WOOLS.

In terms of regulations 3, 9 and 11 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby, with effect from 1st March, 1951, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Prescribe that notwithstanding anything contained in Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, relating to the determination of costs, the landed cost for the purposes of paragraph 2 hereof of any—

- (1) gehandle breiwool wanneer dit deur die invoerder daarvan—
 - (a) aan 'n handelaar verkoop word, die netto faktuurkoste van die breiwool plus twaalf en 'n half persent daarvan;
 - (b) aan enigeen behalwe 'n handelaar verkoop word, die netto faktuurkoste van die breiwool plus vyftien persent daarvan;
- (2) breiwool in dosse of kiste wanneer dit deur die invoerder daarvan—
 - (a) aan 'n handelaar verkoop word, die netto faktuurkoste van die breiwool plus twintig persent daarvan;
 - (b) aan enigeen behalwe 'n handelaar verkoop word, die netto faktuurkoste van die breiwool plus twee-en-twintig en 'n half persent daarvan.

2. Die maksimum prys waarteen breiwool, behalwe die breiwool in die Bylae hiervan aangegee, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, uitgesonderd in die geval van 'n verkoop deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar, is die koste aan wal daarvan, bereken in ooreenstemming met paragraaf 1 hiervan, plus vyf-en-dertig persent van die koste aan wal.

3. Die maksimum prys waarteen die breiwool aangegee in die Bylae hiervan deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, uitgesonderd in die geval van 'n verkoop deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar, is die prys in gemelde Bylae.

4. Waar breiwool in paragraaf 2 hiervan genoem deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop word, moet die verkoper, benevens die besonderhede wat hy op die faktuur moet uitreik ingevolge Goewernementskennisgewing No. 34 van 29 Januarie, 1951, wat betrekking het op die uitreiking van fakture, daarop die maksimum prys aangee waarteen sodanige breiwool ooreenkomstig hierdie kennisgewing verkoop mag word.

5. Goewernementskennisgewing No. 131 van 13 Februarie, 1951, wat betrekking het op die maksimum pryse van breiwool, word hierby ingetrek.

F. V. ASIPOLE,
Pryskontroleur.

BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE VAN BREIWOOL IN DIE UNIE VERVAARDIG.

Beskrywing.	Maksimum Kleinhandelprys.	
	Per lb. s d	Per ons. s d
(1) Deur Fine Wool Products of South Africa, Limited, vervaardig:—		
(a) „Veldspun“	35 4	2 2½
(b) „Quick-knit“	27 4	1 8½
(2) Deur Handfontein Textile Mills (Pty.) Ltd., vervaardig:—		
(a) „Jenny Crepe“	41 4	2 7
(3) Deur Union Spinning Mills (Pty.) Ltd., vervaardig:—		
(a) „Bridget“ 3 en 4 draad	35 4	2 2½
(b) „Bridget“ balaiwool	36 8	2 3½
(c) „Bridget“ sportwool	36 8	2 3½
(d) „Bridget“ „Chenille“	30 8	1 11
(e) „Bridget“ „Chinette“	35 4	2 2½
(f) „Bridget“ „Cable“ (sokkies)	32 8	2 0½
(g) „Bridget“ „Silveray“	32 0	2 0
(h) „Bridget“ „Lullaby“	34 0	2 1½

No. 184.]

PRYSBEHEER.

BEREKENING VAN KOSPRYS (WYSIGING).

ER, FREDERICK VILJOEN ASIPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 11 van Oorlogsuutbevel No. 49 van 1916, wysig Goewernementskennisgewing No. 29 van 29 Januarie, 1951 (Berekening van Kosprys), hierby deur die woorde „uitgesonderd laastellingsgeld (boetes)“ en laast-opbergingsgeld, heysy vir bedekte opberging of oop opberging in te voeg na die woord „klaringkoste“ in lufte (vi)—„laadings- en klaringkoste“—van paragraaf (n) van artikel (1)—„Invoerder se Kosprys“—van die Eerste Bylae daarvan.

F. V. ASIPOLE,
Pryskontroleur.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat, van en na hierdie datum, die verkoop van goederen teen 'n prys gebaseer op koste aan wal waarby enigeen van die koste-items wat nou nie toegestaan word nie, ingereken is, 'n oortreding van die prysbeheerregulasies is indien die maksimum toelaatbare prys, bereken op 'n grondslag van koste aan wal sonder sodanige items, danneer oorskry word. Dit volg dat owerkoopte voorrade goederen se kosprysse weer bereken moet word indien die kosprys reeds bereken is op 'n grondslag waarby die betrokke items, naamlik, laaststellingsgeld („boetes“) en laast-opbergingskoste („laast“) inbegrepe was.

- (1) baled knitting wool, when sold by the importer thereof—
 - (a) to a dealer, shall be the net invoiced cost of such knitting wool plus twelve and one half per cent. thereof;
 - (b) to any person who is not a dealer, shall be the net invoiced cost of such knitting wool plus fifteen per cent. thereof;
- (2) boxed or cased knitting wool when sold by the importer thereof—
 - (a) to a dealer, shall be the net invoiced cost of such knitting wool plus twenty per cent. thereof;
 - (b) to any person who is not a dealer, shall be the net invoiced cost of such knitting wool plus twenty-two and one half per cent. thereof.

2. Fix the maximum price at which any knitting wool, other than a knitting wool specified in the Schedule hereto, may, except in the case of a sale by a dealer to another dealer, be sold by any person to any other person at the landed cost thereof; determined in accordance with paragraph 1 hereof plus thirty-five per cent. of such landed cost.

3. Fix the maximum prices at which the knitting wools specified in the Schedule hereto may, except in the case of a sale by a dealer to another dealer, be sold by any person to any other person at the prices specified in the said Schedule.

4. Direct that in any sale by a dealer to another dealer of any knitting wool referred to in paragraph 2 hereof the seller shall, in addition to the particulars required to be given by him on the invoice issuable by him in terms of Government Notice No. 34 of 29th January, 1951, relating to the issue of invoices, endorse thereon the maximum price at which such knitting wool may be sold in terms of this notice.

5. Withdraw Government Notice No. 131 of the 13th February, 1951, relating to the maximum prices of knitting wools.

F. V. ASIPOLE,
Price Controller.

SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES OF KNITTING WOOLS MANUFACTURED IN THE UNION.

Description.	Maximum Retail Price.	
	Per lb. s d	Per oz. s d
(1) Manufactured by Fine Wool Products of South Africa, Limited:—		
(a) „Veldspun“	35 4	2 2½
(b) „Quick-knit“	27 4	1 8½
(2) Manufactured by Handfontein Textile Mills (Pty.) Ltd.:—		
(a) „Jenny Crepe“	41 4	2 7
(3) Manufactured by Union Spinning Mills (Pty.) Ltd.:—		
(a) „Bridget“ 3 and 4 ply	35 4	2 2½
(b) „Bridget“ Baby Wool	36 8	2 3½
(c) „Bridget“ Sports Wool	36 8	2 3½
(d) „Bridget“ Chenille	30 8	1 11
(e) „Bridget“ Chinette	35 4	2 2½
(f) „Bridget“ Cable (Socks)	32 8	2 0½
(g) „Bridget“ Silveray	32 0	2 0
(h) „Bridget“ Lullaby	34 0	2 1½

No. 184.]

PRICE CONTROL.

DETERMINATION OF COSTS (AMENDMENT).

In terms of regulation 11 of War Measure No. 49 of 1916, I, FREDERICK VILJOEN ASIPOLE, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 29 of 29th January, 1951 (Determination of Costs), by the insertion after the word „charges“ in head (vi)—„loading and clearing charges“—of paragraph (a) of section (1)—„Importer's Costs“—of the First Schedule thereto of the words „excluding late order fees (‘fines’) and harbour storage charges, whether for covered storage or open storage“.

F. V. ASIPOLE,
Price Controller.

Notes.—The effect of this notice is that from and after this date the sale of any goods at a price based on a landed cost that includes any of the items of cost now disallowed is a contravention of the price control regulations, if thereby the maximum price permissible on the basis of the landed cost excluding such items is exceeded. It follows that unsold goods in stock must be recouped if already costed on the basis of the inclusion of the items in question, namely late order fees (‘fines’) and harbour storage (‘rent’) charges.

No. 185.]

[15 Maart, 1951.

No. 185.]

[15th March, 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRISE VAN HUISHOUDELIKE NAAL-, HEKEL-, BORDUUR- EN BREIDRAAD EN SKUINSOMBOORSEL.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1916, wysig Geweruentekenningswet No. 44 van 29 Januarie, 1951 (Maksimum kleinhandelpriese van Huishoudelike Naal-, Hekel-, Borduur- en Breidraad en Skuinsomboorssel) hierby verder deur items 22 en 26 van die Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende items in die Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

BYLAE.

Beskrywing van Goedere.

22. „Martinelli“:—	Maksimum kleinhandelprijs: s d
Ekstra sterk naaigaring, 100 jaarts, No. 50, kleure, per rolletjie	0 4
3-noer-, No. 36, katoengaring, swart en wit, 100 jaarts, per rolletjie	0 3½
3-noer-, No. 40, katoengaring, swart en wit, 100 jaarts, per rolletjie	0 3
3-noer-, No. 36, katoengaring, swart en wit, 200 jaarts, per rolletjie	0 5½
3-noer-, No. 40, katoengaring, swart en wit, 200 jaarts, per rolletjie	0 5½
3-noer-, No. 10, katoengaring, swart en wit, 200 jaarts, per rolletjie	0 8
Ekstra sterk katoengaring, No. 10, 100 jaarts, kleure, per rolletjie	0 5
26. „Peri-Lusta“:—	
String-borduurgaring, 8 jaarts, per string	0 3
Floss-borduuraad, 6/40, wit, per string	0 4
Jewel-borduuraad, 15 jaarts, No. 5, per string	0 3½
Jewel-borduuraad, 27 jaarts, No. 3/12, per string	0 6
Cordonnet-borduuraad, per string	0 3½
Floran-borduuraad, per string	0 3½
Masjienkatoengaring, 80 jaarts, per rolletjie	0 5½
Masjienkatoengaring, 80 jaarts, per buis	0 3½
Masjienkatoengaring, 100 jaarts, per rolletjie	0 6
Masjienkatoengaring, 100 jaarts, per buis	0 4½
Knoopstrikatoengaring, 12 jaarts, per rolletjie	0 4½
Hekelgaring, wit, No. 12/36, per rolletjie	1 0
Hekelgaring, kleure, per rolletjie	1 1
Convent-garing, wit, No. 8/70, per string	0 4
Convent-garing, kleure, No. 8/70, per string	0 5
Convent-garing, kleure, No. 16/50, per string	0 4½
Pearl-hekelgaring, 10-gram, wit en eern, No. 3/12, per bol	0 9½
Pearl-hekelgaring, 10-gram, kleure, No. 3/8, per bol	0 11½
Pearl-hekelgaring, 10-gram, kleursakerings, No. 5/8, per bol	1 2
Hekelgaring, 20-gram, wit en eern, No. 1/150, per bol	1 6½
Artello-katoengaring, per string	0 4
Masjiensydraad, ekstra super, 30 jaarts, per rolletjie	0 6½
Masjiensydraad, super, 50 jaarts, per rolletjie	0 5½
Legge-sydraad, 12 jaarts, per rolletjie	0 5½

PRICE CONTROL.

MAXIMUM RETAIL PRICES OF DOMESTIC SEWING, CROCHET, EMBROIDERY AND KNITTING THREADS AND BINDING.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1916, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, hereby further amend Government Notice No. 44 of 29th January, 1951 (Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads and Binding), by the substitution of items 22 and 26 of the Schedule hereto for the corresponding items of the Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

SCHEDULE.

Description of Goods.	Maximum Retail Price: s d
22. „Martinelli“:—	
Extra strong sewing cotton, 100 yards, No. 50, colours, per reel	0 4
3-cord, No. 36, cotton thread, black and white, 100 yards, per reel	0 3½
3-cord, No. 40, cotton thread, black and white, 100 yards, per reel	0 3
3-cord, No. 36, cotton thread, black and white, 200 yards, per reel	0 5½
3-cord, No. 40, cotton thread, black and white, 200 yards, per reel	0 5½
3-cord, No. 10, cotton thread, black and white, 200 yards, per reel	0 8
Extra strong cotton thread, No. 10, 100 yards, colours, per reel	0 5
26. „Peri-Lusta“:—	
Stranded embroidery cotton, 8 yards, per skein	0 3
Floss embroidery, 6/40, white, per skein	0 4
Jewel embroidery, 15 yards, No. 5, per skein	0 3½
Jewel embroidery, 27 yards, No. 3/12, per skein	0 6
Cordonnet embroidery, per skein	0 3½
Floran embroidery, per skein	0 3½
80 yards, machine twist, per reel	0 5½
80 yards, machine twist, per tube	0 3½
100 yards, machine twist, per reel	0 6
100 yards, machine twist, per cop	0 4½
12 yards, button hole twist, per reel	0 4½
Crochet cotton, white, No. 12/36, per reel	1 0
Crochet cotton, colours, per reel	1 1
Convent cotton, white, No. 8/70, per skein	0 4
Convent cotton, colours, No. 8/70, per skein	0 5
Convent cotton, colours, No. 16/50, per skein	0 4½
10 grams, Pearl Knit, white and eern, No. 3/12, per ball	0 9½
10 grams, Pearl Knit, colours, No. 3/8, per ball	0 11½
10 grams, Pearl Knit, shaded, No. 5/8, per ball	1 2
20 grams, crochet cotton, white and eern, No. 1/150, per ball	1 6½
Artello twist, per skein	0 4
Extra super machine silk, 50 yards, per reel	0 6½
Super machine silk, 50 yards, per reel	0 5½
Leggee silk, 12 yards, per reel	0 5½

No. 186.]

[15 Maart, 1951.

No. 186.]

[15th March, 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN FIETSBUITEBANDE EN -BINNEBANDE EN MAKSIMUM PRYSE VIR DIE AANSIT VAN BUITEBANDE EN BINNEBANDE AAN FIETSE.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1916, bepaal hierby vir die Mandatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

(1) Die maksimum pryse waarteen die goedere in die Bylae hiervan vermeld, deur 'n handelaar verkoop mag word:—

(a) aan 'n ander handelaar, die pryse wat in kolom 1 van genoemde bylae aangegee word;

(b) aan enigeen behalwe 'n handelaar, die pryse wat in kolom 2 van genoemde bylae aangegee word.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF BICYCLE TYRES (COVERS) AND TUBES AND MAXIMUM CHARGES FOR THE FITTING OF TYRES AND TUBES TO BICYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1916, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

(1) Fix the maximum prices at which the goods specified in the Schedule hereto may be sold by a dealer:—

(a) to any other dealer, the prices specified in column 1 of the said Schedule; and

(b) to any person other than a dealer, the prices specified in column 2 of the said Schedule.

(2) Die maksimum pryse wat in genoemde Bylae vir 'n buite- of binneband aangegeev word, kan verhoog word met die koste wat die verkoper of vorige verkoper (nietellende die fabrikant) noodwendig moes aangaan in verband met die vervoer daarvan per spoor en/of per pad van die perseel van die fabrikant daarvan na dié van die verkoper.

(3) Die maksimum bedrag wat iemand mag vorder—

(a) vir die aansit van 'n buiteband of 'n binneband of albei aan die voorwiel van 'n fiets is een sjieling en drie pennies; en

(b) vir die aansit van 'n buiteband of 'n binneband of albei aan die agterwiel van 'n fiets is twee sjielings.

(4) Goewernementskennisgewing No. 56 van 29 Januarie, 1951 (Maksimum Pryse van Fietsbuitebande en -binnebande en maksimum pryse vir die aansit van Buitebande en Binnebande aan Fietsse) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

Opmerking.—Die toepassing van klousule (2) in verband met die toelaatbare verhoging vir vervoerkoste kan getillustreer word deur die volgende voorbeeld:—

'n Groothandelaar in B koop 'n buiteband van die fabrikant uit hul depôt in A. Vir hierdie buiteband word die grootthandelsprys in die Bylae, sê, as 6s. 4d. aangegee. Die spoorweg draop van A na B is x pennies. Die groothandelaar in B kan nou aan die kleinhandelaar, wat, sê, in C is, teen 6s. 4d. plus x pennies verkoop. Die spoorweg en/of padvervoerkoste van B na C is, sê, y pennies. Die kleinhandelaar in C kan die buiteband weer vir 8s. plus x+y spoorwag verkoop. Indien B en C dieselfde is, d.w.s. as die kleinhandelaar in dieselfde dorp as die groothandelaar is, is die maksimum kleinhandelsprys slegs 8s. plus x pennies. Indien A en B dieselfde is, d.w.s. as die groothandelaar in dieselfde dorp as die fabrikant se depôt is, is die maksimum kleinhandelsprys slegs 8s. plus y pennies. Indien A, B en C dieselfde is, is die maksimum kleinhandelsprys slegs 8s.

(2) Direct that the maximum prices specified in the said Schedule for any tyre (cover) or tube may be increased by the addition thereto of the cost necessarily incurred by the seller and any previous seller (excluding the manufacturer) in the transportation of such tyre (cover) or tube by rail and/or road from the premises of the manufacturer thereof to that of the seller.

(3) Fix the maximum charge that may be made by any person—

(a) for the service of fitting a tyre (cover) or tube or both to the front wheel of a bicycle at one shilling and threepence; and

(b) for the service of fitting a tyre (cover) or tube or both to the back wheel of a bicycle at two shillings.

(4) Withdraw Government Notice No. 56 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Bicycle Tyres and Tubes and Maximum charges for the fitting of Tyres and Tubes to Cycles).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

Note.—The operation of clause (2) regarding the permissible increases for transportation charges may be illustrated by the following example:—

A wholesaler at point B buys a tyre from the manufacturer at their depot at point A. For this tyre the maximum wholesale price is listed in the Schedule at, say, 6s. 4d. The railway thereon from point A to point B is x pence. The wholesaler at point B may now sell to the retailer, who is (say) at point C, for 6s. 4d. plus x pence. The railway and/or road transportation cost from point B to point C is, say, y pence. The retailer at point C may resell the tyre for 8s. plus x+y railway. If points B and C are the same, i.e. if the retailer is in the same town as the wholesaler, the maximum retail price is 8s. plus x pence only. If points A and B are the same, i.e. if the wholesaler is in the same town as the manufacturer's depot, the maximum retail price is 8s. plus y pence only. If points A, B and C are the same the maximum retail price is 8s. only.

BYLAE.

Beskrywing van goedere.	Grootte, slegs draadtype.	Maksimum Pryse.			
		Kolom 1.		Kolom 2.	
		Buitebande.	Binnebande.	Buitebande.	Binnebande.
	Duim.	£ s d	Per dos.	£ d s	Elk.
Fietsbuitebande en -binnebande—					
1. „Dunlop Cruiser”	Alle groottes . .	0 7 9½	—	0 9 6	—
2. „Dunlop Roadster”	Alle groottes . .	0 10 7	2 1 4	0 12 10	4 8
3. „India Super Special” en „Super Juvenile”	28×1½	0 10 7	2 1 4	0 12 10	4 8
4. „Firestone de Luxe Champion”	Alle groottes . .	0 9 3	—	0 11 1	—
5. „Dunlop Cambridge”	Alle groottes . .	—	Elk.	—	—
6. „India Balloon”, ekstra groot wat velling 26×1½ duim pas	26×2	0 11 7	0 4 0	0 11 0	5 4
7. „Dunlop”, ekstra grootte	Alle groottes . .	0 8 8	0 3 8½	0 10 9	4 10½
8. „Dunlop Junior”-bande vir „Fairy”-fietsse, kindervantjies, ens.	Alle groottes . .	0 8 8	0 3 8½	0 10 9	4 10½
9. „Dunlop Carrier”— Wat die velling G.I.I. 12½×2½ duim pas	12½×2½	0 15 8	0 5 4½	0 19 3	7 4
Wat die velling F. 2 J. 14×1½ duim pas	14×2×1½	0 16 1½	0 3 8½	0 19 8½	4 10½
Wat die velling F. 4 J. 18×1½ duim pas	20×2×1½	1 0 5	0 3 5½	1 4 9	4 7
Wat die volgende ekstra groot velling F. 12. 26×1½ duim pas	26×2×1½	0 17 7	0 4 0	1 1 3½	5 4
10. „India Sterling”	Alle groottes . .	0 7 9½	Per dosyn. 2 1 4	0 9 6	4 8
11. „India Carrier”— Swaar diens, wat velling F. 4 J. 18×1½ duim pas	20×2×1½	1 0 5	0 3 5½	1 4 9	4 7
Ekstra groot, wat velling F. 12. 26×1½ duim pas	26×2×1½	0 17 7	0 4 0	1 1 3½	5 4
12. „Dunlop Speed and Sports”— „Dunlop Road Racing” (hoë druk)	26×1½ 27×1½ 26×1½ 27×1½	0 17 1 0 17 4 0 17 1 1 3 0	0 3 11 0 3 11 0 3 11 0 3 11	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 8 3	5 5 5 5 5 5 5 5
„Dunlop Road Racing” (laë druk)	26×1½	1 3 0	0 3 11	1 8 3	5 5
„Dunlop Sprite” (tweekleur)	26×1½ 26×1½ 27×1½ 27×1½	0 12 8 0 13 5 0 12 10 0 13 8	0 3 7 0 3 9 0 3 4 0 3 7	0 15 7 0 16 6 0 15 10 0 16 9	5 0 5 4 4 9 5 0
„Dunlop Sprite” (silwer)	26×1½ 26×1½ 27×1½ 26×1½	0 10 6 0 10 6 0 9 9 0 10 6	— — 0 3 4 0 3 7	0 12 11 — 0 11 11 0 12 11	— — 4 9 5 0
„Dunlop Sports”	26×1½	0 10 6	0 3 7	0 12 11	5 0

No. 187.]

[15 Maart, 1951.

No. 187.]

[15th March, 1951.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel nege van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting, 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), die lid van die Suid-Afrikaanse Polisieinsig genoem in deel I van die Bylae hiervan aan te stel as „Oondersoeksbemannende” vir die doel om ondersoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te bestuur en om die benoeming as „Oondersoeksbemannende” van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisieinsig genoem in Deel II van genoemde Bylae te herroep.

BYLAE.

Deel I.

FRANSFONTEIN: No. 27558 (B) 2/Serst. WILLEM PETRUS BURGER NEL.

Deel II.

FRANSFONTEIN: No. 19537 (B) 2/Serst. H. J. LOMBAARD.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section nine of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be „Examining Officer” for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles, and to cancel the designation as „Examining Officer” of the member of the said South African Police Force, mentioned in Part II of the said Schedule.

SCHEDULE.

Part I.

FRANSFONTEIN: No. 27558 (M) 2/Sgt. WILLEM PETRUS BURGER NEL.

Part II.

FRANSFONTEIN: No. 19537 (M) 2/Sgt. H. J. LOMBAARD.

No. 188.]

[15 Maart, 1951.

No. 188.]

[15th March, 1951.

WYSIGING VAN ONDERWYSREGULASIES.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel een-honderd een-en-twintig van die Onderwysproklamasie, 1926 (Proklamasie 16 van 1926), soos van tyd tot tyd gewysig, die onderstaande regulasie nêr te vaardig ter wysiging van, en samelings met, die regulasies afgekondig by Gowermentskenningsgewing 63 van 23 Maart, 1936, met ingang van 1 Januarie, 1951:—

Regulasie 4 word hierby gewysig deur die hulptoeleas daarin voorgeskryf by hoofde A, B en C te skrap en te vervang met die onderstaande nêre hulptoeleas:—

„£14 ten aansien van skole met 15 en meer leerlinge.”

Regulasie 5 word hierby gewysig deur die bedragwyser „£5” te vervang met die bedragwyser „£14” en die hwyvoeging aan die einde van die regulasie van die volgende woorde:—

„Die toelae is betaalbaar ten opsigte van leerlinge tussen die ouderdom van sewe en sesien jaar tot en met die sesde standaard.”

AMENDMENT OF EDUCATION REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section one hundred and twenty-one of the Education Proclamation, 1926 (No. 16 of 1926), as amended from time to time, to make the following regulation in amendment of, and to be read as one with, the regulations published under Government Notice No. 63 of the 23rd March, 1936, with effect from the 1st of January, 1951:—

Regulation 4 is hereby amended by the deletion of the grant-in-aid prescribed therein under the items A, B and C, and the substitution thereof of the following new grant-in-aid:—

“£14 in respect of schools with 15 or more pupils.”

Regulation 5 is hereby amended by the deletion of the amount “£5” and the substitution thereof of the amount “£14”, and the addition, at the end of the regulation, of the following words:—

“The grant is payable in respect of pupils between the ages of seven and sixteen years up to and including the sixth standard.”

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 17 van 1951.)

(No. 17 of 1951.)

SUIDWES-AFRIKA.

SOUTH WEST AFRICA.

OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP

RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT

1 Desember, 1950.

1st December, 1951.

Distrik:

Plaas:

District:

Farm:

GOBABIS: Nancefield, Yellowbank.

GOBABIS: Nancefield, Yellowbank.

BESMETLIKE MISGEBOORTE.

CONTAGIOUS ABORTION.

OTJIWARONGO: Doornlaagte.

OTJIWARONGO: Doornlaagte.

OUTJO: Katemba.

OUTJO: Katemba.

SLAPSIEKTE.

DOURINE.

GOBABIS: Vuurslag, Sandfontein, Hektor, Usegai, Spatenfeld.

GOBABIS: Vuurslag, Sandfontein, Hektor, Usegai, Spatenfeld.

OTJIWARONGO: Eldorado.

OTJIWARONGO: Eldorado.

OKAVANGA: Wilderness.

OKAVANGA: Wilderness.

OKAVANGA: Tolene.

OKAVANGA: Tolene.

IONDSLOHIEK.

RABIES.

GOBABIS: Haring, Good Hope, Drimips, Platens.

GOBABIS: Haring, Good Hope, Drimips, Platens.

OTJIWARONGO: Cleveland.

OTJIWARONGO: Cleveland.

SKAAPBRANDSIEKTE.

SHEEP SCAB.

GIBBER: Kameelboom 201, Hartbeesloop 202, Buitepos 290.

GIBBER: Kameelboom 201, Hartbeesloop 202, Buitepos 290.

Jagveld.

Jagveld.

OUTJO: Kameelboom Nos. 81, 39, 91, 86, 10, 75, 66, 89 en 9.

OUTJO: Kameelboom Nos. 81, 39, 91, 86, 10, 75, 66, 89 en 9.

REIOBOTI: Neumark 103, Blumfeld 95.

REIOBOTI: Neumark 103, Blumfeld 95.

OUTJO: Municipality.

OUTJO: Municipality.

NEWCASTLESIEKTE.

NEWCASTLE DISEASE.

WINDHOEK: Municipale Gebied.

WINDHOEK: Municipal Area.

G. F. VAN DER MERWE,

G. F. VAN DER MERWE,

huides Direkteur van Landbou.

for Director of Agriculture.

WINDHOEK, 16.2.1951.

WINDHOEK, 16.2.1951.

(No. 18 van 1951.)

LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.

AANSTELLING VAN TAKSATEURS.

Dit word hiermee bekend gemaak, ooreenkomstig artikel 70 (1) van Proklamasie 22 van 1935, dat die volgende persone deur die Bestuursraad van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika, aangestel is om cirkulante vir die doeleindes van genoemde Proklamasie, te inspekteer en te taksêr, vir die distrikte in hierdie kennisgewing vermeld.

J. G. F. VON BACKSTROM.

Windhoek,
26 Februarie 1951.

Bestuurder.

BETHANIE.

HENDRIK JOHANNES LOUIS KNOOWDS van UITKOMS.

GIBEON.

GIDEON JOHANNES CHRISTIAAN KIRSTEN van DASSIES-
FONTEIN.

WILLEM SCHALK HERBERT van GARTENLAUBE.

DIRK ALBERTUS SMIT van STAMPRIETFONTEIN.

KARIBIB.

HEINZ ANTON TALASKA van FAHLWATER.

KEETMANSHOOP.

IZAK VAN NIEKERK van CLARA.

OUTJO.

MICHEL WILHELMUS DE WET van DAGBREEK.

(No. 18 of 1951.)

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

APPOINTMENT OF VALUATORS.

It is hereby notified that in terms of Section 70 (1) of Proclamation No. 22 of 1935, the following persons have been appointed by the Board of Management of the Land and Agricultural Bank of South West Africa to inspect and value properties for the purposes of the said Proclamation for the districts specified in this notice.

J. G. F. VON BACKSTROM.

Windhoek,
26th February, 1951.

Manager.

BETHANIE.

HENDRIK JOHANNES LOUIS KNOOWDS of UITKOMS.

GIBEON.

GIDEON JOHANNES CHRISTIAAN KIRSTEN of DASSIES-
FONTEIN.

WILLEM SCHALK HERBERT of GARTENLAUBE.

DIRK ALBERTUS SMIT of STAMPRIETFONTEIN.

KARIBIB.

HEINZ ANTON TALASKA of FAHLWATER.

KEETMANSHOOP.

IZAK VAN NIEKERK of CLARA.

OUTJO.

MICHEL WILHELMUS DE WET of DAGBREEK.

(No. 9 van/of 1951.)

BANKEOPGAWE JANUARIE 1951, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-
PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JANUARY, 1951, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930,
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa.				Kontant Geldreserwe in S.W.-Afrika. Cash Reserve in South West Africa.				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, etc. / Deposits, etc.				Osmunte Goud Gold coin	Pasmunt Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander banke wat in S.W.-Afrika uitgereeld is. Notes of other banks S.W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvoerderbare Demand	Tyd Time	Banknote uitgereeld in en betaal. in d Gebied van S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation	TOTAAL TOTAL						
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
Standard Bank of South Africa, Limited	3,992,554	124,993	445,618	4,563,170	—	26,550	417,150	6,764	1,273,941	107,009
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	2,942,019	114,509	335,664	3,392,192	—	12,917	284,300	4,597	932,188	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	37,017	13,952	—	50,969	—	6	4,000	760	61,017	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskothank Bpk. . . .	—	—	—	—	—	17	361	59	115,228	
Volkskas Beperk	233,052	27,244	32,051	260,296	—	2,455	23,049	4,269	184,523	

(No. 20 van 1951.)

BANKEOPGAWE VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 31 DESEMBER, 1950. GOORENKOMSTIG ARTIKEL 4GT VAN DIE BANKEPROKLAMASIE 1930 (PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930).
BANKS' STATEMENTS FOR THE QUARTER ENDED 31ST DECEMBER, 1950. IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION No. 29 of 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE STANDARD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember, 1950.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankeproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
Geplaaiste Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
Gestorte Kapitaal £ 5,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk. £10 gestort.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED,

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1950.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.
Subscribed Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.
Paid-Up Capital £ 5,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each. £10 paid up.

LASTE—LIABILITIES.

Laste aan die Publik. Liabilities to the Public.	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Bankbiljette in omloop			
1. Notes in Circulation . . .	470.407		470.407
Deposito's deur die publik:—			
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellik opeisbare			
(a) Demand . . .	3,116.159	203.009.635	206.125.794
(b) Spaarbank			
(b) Savings Bank . .	131.654	5,311.211	5,442.865
(c) Termyn			
(c) Time . . .	120.796	15.197.735	15,318.531
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
3. Balances due to Governments:—			
(a) Administrasie			
(a) Administration . . .	227.679		227.679
(b) Ander regerings			
(b) Other Governments . . .	166.301	18,555.514	18,721.815
Saldi verskuldig aan ander banke:—			
4. Balances due to other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory . . .	307.938	670.884	978.822
Ander banke			
(b) Other Banks . . .	14.370	4,133.500	4,147.870
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances due to South African Reserve Bank . . .		3.399	3,399
Te bate wissels			
6. Bills Payable . . .	160	680.292	680.452
Akseptie ten behoewe van kliente:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other . . .		680.458	680.458
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendome			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property . . .			
Totale verpligtings teenoor die publik	4,558.461	248,251.658	252,810.122
9. Total Liabilities to the Public . . .			
Ander verpligtings. — Other Liabilities.			
Totale gestorte kapitaal en onaangestaste reservefonds:—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—		10,000.000	10,000.000
Gestorte kapitaal			
(a) Paid-Up Capital . . .	£5,000,000		
Onaangestaste reservefondse			
(b) Unimpaired Reserve Funds . . .	£5,000,000		
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches . . .			
Ander verpligtings as die voormelde			
12. Liabilities other than the foregoing . . .	8.114	12,581.801	12,589.915
Totaal van ander verpligtings	8.114	22,581.801	22,589.915
13. Total Other Liabilities . . .			
Groot-totaal van verpligtings	4,566.578	270,833.459	275,400.037
14. Grand Total of Liabilities . . .			

Voorwaardelike Verpligtings.—Contingent Liabilities.

Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies

15. Instalments due on Loan Subscriptions	. . .		
16. Herdiskonteerde wissels			
17. Valutatermyntkontrakte			
18. Forward Exchange Contracts	. . .	7,631,319	7,631,319
19. Ongestorte bedrag verskuldig op aandele	. . .	200,004	200,001
20. Uncalled Liability on shares	. . .		
21. Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie	. . .		
22. Loans Granted but not yet paid out	. . .		

BATE — ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Pasmunt			
1. Subsidiary Coin	21,127	1,761,090	1,782,217
2. Goudmunt en staafgoud	. . .	477,685	477,685
3. Gold Coin and Bullion	. . .		
4. Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	. . .	5,738,358	6,174,707
5. Notes of South African Reserve Bank	416,349		
6. Bankbiljette van ander banke	. . .	8,940	2,757,325
7. Notes of Other Banks	. . .		2,766,205
8. Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank	. . .	23,796,766	23,796,766
9. Balances in S.A. Reserve Bank	. . .		
10. Saldi in die Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika	. . .	7,000,000	7,000,000
11. Balances in National Finance Corporation of South Africa	. . .		
12. Saldi verskuldig deur:—			
13. Balances due by:—			
14. Ander Banke:—			
15. (a) Other Banks:			
16. Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
17. (i) Commercial Banks registered in the Territory		1,523,157	1,523,157
18. Ander banke		4,914,469	4,914,469
19. (ii) Other Banks			
20. Bouverenigings	. . .		
21. (b) Building Societies	. . .		
22. Ander instellings	. . .	125,968	125,968
23. (c) Other Institutions	. . .		
24. Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	. . .	1,800,000	1,800,000
25. 7. Money at Call and Short Notice	. . .		
26. Beleggings:—			
27. 8. Investments:—			
28. Obligasies van die Inregering			
29. (a) Union Government Stocks	803,624	47,188,822	47,997,446
30. Unie-skatkissbewyse	. . .		
31. (b) Union Treasury Bills	. . .	16,007,100	16,007,100
32. Ander staatsobligasies	. . .	42,957,249	42,957,249
33. (c) Other Government Stock	. . .		
34. Skatkissbewyse van ander regerings	. . .	7,020,000	7,020,000
35. (d) Other Government Treasury Bills	. . .		
36. Obligasies van munisipaliteite	. . .	3,717,777	3,717,777
37. (e) Municipal Stocks	. . .		
38. Effekte van versorgingsbedrywe	. . .	783,514	783,514
39. (f) Public Utilities Stock	. . .		
40. Ander obligasies	. . .		
41. (g) Other Debiture Securities	. . .		
42. Bankaandele	. . .	131,251	131,251
43. (h) Banking Stocks and Shares	. . .		
44. Ander aandele	. . .	500,000	500,000
45. (i) Other Stocks and Shares	. . .		
46. Gediskonteerde wissels:—			
47. 9. Bills Discounted:—			
48. Lopende			
49. (a) Current	42,317	3,151,723	3,194,040
50. Handelswissels	. . .		
51. (i) Trade Bills	(4,930)		
52. Akkommodasiewissels	. . .		
53. (ii) Accommodation Bills	(37,387)		
54. Vervalle en onbetaald	. . .		
55. (b) Overdue and Unpaid	. . .	11,830	11,830
56. Gekoopte wissels:—			
57. 10. Bills of Exchange Purchased:—			
58. Lopende			
59. (a) Current	. . .	1,605,301	1,605,301
60. Vervalle en onbetaald	. . .		
61. (b) Overdue and Unpaid	. . .	9,211	9,211
62. Te linn wissels:—			
63. 11. Bills Receivable:—			
64. Lopende			
65. (a) Current	54,335	13,201,001	13,255,336
66. Vervalle en onbetaald	. . .		
67. (b) Overdue and Unpaid	. . .		
68. Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
69. 12. Loans and Advances to the Public:—			
70. Ongedekte — Lopende			
71. (a) Unsecured—Current	330,233	14,550,997	14,881,230
72. Gedekte — Lopende	. . .		
73. (b) Secured—Current	871,174	50,571,257	51,442,431

Deur obligasies en aandele			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(21,932)		
(ii) By Mortgage over stedelike eiendom	(56,050)		
(iii) By Mortgage over Farm Property	(162,737)		
(iv) By Guarantees	(231,315)		
Deur diverse sekuriteite			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur borge en medehoofskuldenare			
(vi) By Sundry Securities	(98,910)		
Vervalle en onbetaald			
(c) Overdue and Unpaid			
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments	58,246		58,246
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
(c) Local Governments (Municipalities)	3,728,630		3,728,630
Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other	686,158		686,158
Bankameublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	158	403,591	403,752
Bankgeboue			
16. Bank Premises	63,630	3,746,580	3,810,230
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises		37,217	37,217
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches	1,940,454	7,421,079	9,361,533
Ander bate as die bovermelde			
20. Assets other than the foregoing	7,197	3,426,804	3,434,001
Groototaal van bate			
21. Total Assets	4,566,578	270,833,459	275,400,037

MEMORANDUM.

Valutatermynktrakte			
22. Forward Exchange Contracts		7,399,386	7,399,386
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	808,624		
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, auditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige aandeel het, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	6,301		

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN
DIE BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember, 1950.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
BARCLAYS BANK (DOMINIUM, COLONIAL AND OVERSEAS)
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1950.

	Nominale kapitaal. Authorised Capital.	Geplaaste kapitaal. Subscribed Capital.	Gestorte kapitaal. Paid-up Capital.
"A" Stock — „A“-effekte . . .	7,228,500	6,621,500	6,621,500
"B" Shares — „B“-aandeel . . .	2,500,000	2,500,000	500,000
Saldo wat uitgereik moet word soos die direkteure bepaal . . .	271,500		
Balance to be issued as the Directors may determine . . .			
Total / Totaal	£ 10,000,000	9,121,500	7,121,500

LASTE—LIABILITIES.

Laste aan die Publik. Liabilities to the Public.	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Bankbiljette in omloop . . .	342,774	508,684	851,458
1. Notes in Circulation . . .			
Deposits deur die publik:—			
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellik opeisbare . . .	2,535,103	278,297,376	280,832,479
(a) Demand . . .			
Spaarbank . . .	206,871	21,772,067	21,978,938
(b) Savings Bank . . .			
Termyn . . .	104,151	44,942,365	45,046,516
(c) Time . . .			
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
3. Balances due to Governments:—			
Administrasie . . .	317,254		317,254
(a) Administration . . .			
Ander regerings . . .		16,053,444	16,053,444
(b) Other Governments . . .			
Saldi verskuldig aan ander banke:—	28,503	16,049,604	16,078,107
4. Balances due to other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer . . .	(28,503)		
(a) Commercial Banks registered in the Territory . . .			
Ander banke . . .			
(b) Other Banks . . .			
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank . . .			
5. Balances due to South African Reserve Bank . . .			
Te bate wissels . . .		2,161,005	2,161,005
6. Bills Payable . . .			
Akseptansie ten behoeve van kliente:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied . . .			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory . . .			
Ander . . .		925,785	925,785
(b) Other . . .			
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom . . .			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property . . .			
Totale verpligtings teenoor die publik . . .	3,534,656	380,710,330	384,244,986
9. Total Liabilities to the Public . . .			
Ander verpligtings. — Other Liabilities.			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reservefonds:—		15,121,500	15,121,500
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte kapitaal . . .			
(a) Paid-up Capital . . .	£7,121,500		
Onaangetaste reservefonds . . .	£8,000,000		
(b) Unimpaired Reserve Funds . . .			
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke . . .			
11. Balances due to Head Office and Branches . . .			
Ander verpligtings as die voornemde . . .			
12. Liabilities other than the foregoing . . .	203,591	13,419,513	13,623,101
Totaal van ander verpligtings . . .	203,591	28,541,013	28,744,604
13. Total Other Liabilities . . .			
Groot-totaal van verpligtings . . .	3,738,247	409,251,343	412,989,590
14. Grand Total of Liabilities . . .			
Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekkende obligasies . . .			
15. Instalments due on Loan Subscriptions . . .			
Herdiskonteerde wissels . . .			
16. Bills re-discounted . . .			
Valutaterynkontraakte . . .			
17. Forward Exchange Contracts . . .		4,697,376	4,697,376
Ongestorte bedrag verskuldig op aandeel . . .		216,052	216,052
18. Uncalled liability on shares . . .			
Leninge toegestaan maar nog nie uitbetaal nie . . .			
19. Loans Granted but not yet paid out . . .			

BATE—ASSETS.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Afrika.	Totaal. Total.
	£	£	£
Pasmunt			
1. Subsidiary Coin			
Goudmunt en staafgoud	5 389	2,112,392	2,156,781
2. Gold Coin and Bullion		311,646	311,646
Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette			
3. Notes of South African Reserve Bank	279,726	5,355,248	5,634,974
Bankbiljette van ander banko			
4. Notes of Other Banks	6,971	7,572,512	7,579,486
Saldi in Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances in S.A. Reserve Bank		38,581,998	38,581,998
Saldi in die Nasionale Finansiële Korporasie van Suid-Afrika			
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa		7,000,000	7,000,000
Saldi verskuldig deur:—			
6. Balances due by:—			
Ander Banko:—			
(a) Other Banks:—	171	28,284,900	28,285,161
Handelsbanko in die Gebied geregistreer			
(i) Commercial Banks registered in the Territory	(174)		
Ander banko			
(ii) Other Banks			
Nonverenigings			
(b) Building Societies			
Ander instellings			
(c) Other Institutions			
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
7. Money at Call and Short Notice		13,700,000	13,700,000
Beleggings:—			
8. Investments:—			
Obligasies van die Unieregering			
(a) Union Government Stocks	450,000	40,743,577	41,193,577
Unie-skutkissbewyse		21,673,100	21,673,100
(b) Union Treasury Bills			
Ander staatsobligasies		65,731,527	65,731,527
(c) Other Government Stock			
Skutkissbewyse van ander regerings		35,210,714	35,210,714
(d) Other Government Treasury Bills			
Obligasies van munisipaliteite		906,655	906,655
(e) Municipal Stocks			
Effekte van versorgingsbedrywe		3,891,320	3,891,320
(f) Public Utilities Stock			
Ander obligasies			
(g) Other Debenture Securities			
Bankkrediet		318,672	318,672
(h) Banking Stocks and Shares			
Ander aandele		2,274,612	2,274,612
(i) Other Stocks and Shares			
Gediskonteerde wissels:—			
9. Bills Discounted:—			
Lopende			
(a) Current	5,127	6,781,127	6,789,854
Handelswissels		(4,557)	
(i) Trade Bills			
Akkommodasiewissels		(870)	
(ii) Accommodation Bills			
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid	5	42,677	12,682
Gekoopte wissels:—			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Lopende			
(a) Current		1,301,967	1,301,967
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid		27,671	27,671
Te inne wissels:—			
11. Bills Receivable:—			
Lopende			
(a) Current	75,580	11,369,886	11,445,466
Vervalle en onbetaald		86	86
(b) Overdue and Unpaid			
Leninge en voorskotte aan die publiek:—			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current	109,810	22,706,736	22,996,576
Gedekte — Lopende			
(b) Secured—Current	530,652	79,185,322	79,715,974
Deur obligasies en aandele			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(8,525)		
Deur verbande op stedelike eiendom			
(ii) By Mortgage over Town Property	(63,361)		
Deur verbande op plaas eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	(231,939)		
Deur garanties			
(iv) By Guarantees	(141,313)		
Deur borge en medehoofskuldenare			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur diverse sekuriteite			
(vi) By Sundry Securities	(85,481)		
Vervalle en onbetaald			
(c) Overdue and Unpaid			

	£	£	£
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings		966,756	966,756
(b) Other Governments			
Planslike owerhede (municipaliteite)			
(c) Local Governments (Municipalities)	1,650	762,233	763,883
Verpligings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Ander		925,785	925,785
(b) Other			
Bankmeublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment			
Bankgeboue			
16. Bank Premises	29,061	4,995,662	5,024,723
Vaste ciendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises			
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches	1,947,782	1,871,082	3,818,861
Ander bate as die bovermelde			
20. Assets other than the Foregoing	202,937	4,483,060	4,686,047
Groottotal van bate	3,738,247	409,251,343	412,989,590
21. Total Assets			

MEMORANDUM.

Valutatermynkонтракте		5,279,939	5,279,939
22. Forward Exchange Contracts			
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligings			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	450,000		450,000
Totale bedrag van verpligings teenoor die bank van direkteure, auditoure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale aandeelheersers of waarin hulle enige aandeel of belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	4,892		4,892

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN

DIE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.,

vir die Kalendertkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember, 1950.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.
Geplaste Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.
Gestorte Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF

THE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1950.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Subscribed Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Paid-up Capital	£10,000	Ordinary Shares.

LASTE—LIABILITIES.

	Biro S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Total. Total.
	£	£	£
Bankbiljetje in omloop			
1. Notes in Circulation	nil	nil	nil
Deposito's deur die publiek:—			
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellik op eisbare			
(a) Demand	43,139 2 7	1,865 5 4	45,004 7 11
Sparbank			
(b) Savings Bank	nil	nil	nil
Termyn			
(c) Time	15,952 6 10	873 6 3	16,825 13 1
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
3. Balances due to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration	nil	nil	nil
Ander regerings			
(b) Other Governments	nil	nil	nil
Saldi verskuldig aan ander banke:—			
4. Balances due to other Banks:—			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory	nil	nil	nil
Ander banke			
(b) Other Banks	nil	nil	nil

Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank	£	£	£
5. Balances due to South African Reserve Bank	nil	nil	nil
Te late wissels			
6. Bills Payable	nil	nil	nil
Akseptie ten behoeve van klante:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory	nil	nil	nil
Anders			
(b) Other	nil	nil	nil
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property	nil	nil	nil
Totale verpligtings teenoor die publiek	59,091 9 5	2,738 11 7	61,830 1 0
9. Total Liabilities to the Public			
Ander verpligtings. — Other Liabilities.			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reservefondse:—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte kapitaal			
(a) Paid-up Capital	10,000 0 0	nil	10,000 0 0
Oonaangetaste reservefondse			
(b) Unimpaired Reserve Funds	39,000 0 0	nil	39,000 0 0
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches	nil	nil	nil
Ander verpligtings as die voormelde			
12. Liabilities other than the foregoing	16,317 5 8	nil	16,317 5 8
Totaal van ander verpligtings	65,317 5 8	nil	65,317 5 8
13. Total Other Liabilities			
Groototaal van verpligtings	124,408 15 1	2,738 11 7	127,147 6 8
14. Grand Total of Liabilities			
Voorwaardelike Verpligtings. — Contingent Liabilities.			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekkende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions	nil	nil	nil
Herdiskonterde wissels			
16. Bills Re-discounted	nil	nil	nil
Valuatermynkontrakte			
17. Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
18. Uncalled Liability on shares	nil	nil	nil
Leninge toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans Granted but not yet paid out	nil	nil	nil

BATE — ASSETS.

	Buene S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Total. Total.
Pasmunt	£	£	£
1. Subsidiary Coin	6 7 3	nil	6 7 3
Goudmunt en staafgoud			
2. Gold Coin and Bullion	nil	nil	nil
Suid-Afrikaanse Reservebankbiljetjette			
3. Notes of South African Reserve Bank	4,000 0 0	nil	4,000 0 0
Bankbiljetjette van ander banke			
4. Notes of Other Banks	2,390 0 0	nil	2,390 0 0
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances in South African Reserve Bank	nil	nil	nil
Saldi in die Nasionale Finansieskorporasie van Suid-Afrika			
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa	nil	nil	nil
Saldi verskuldig deur:—			
6. Balances due by:—			
Ander Banke:—			
(a) Other Banks:			
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(i) Commercial Banks registered in the Territory	23,115 18 4	835 18 11	24,251 17 3
Ander banke			
(ii) Other Banks	nil	0 4 0	0 4 0
Bouverenigings			
(b) Building Societies	nil	nil	nil
Ander instellings			
(c) Other Institutions	10,417 11 8	nil	10,417 11 8
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
7. Money at Call and Short Notice	nil	nil	nil
Beleggings:—			
8. Investments:—			
Obligasies van die Unieregering			
(a) Union Government Stocks	nil	nil	nil
Unie-staatkissbewyse			
(b) Union Treasury Bills	nil	nil	nil
Ander staatsobligasies			
(c) Other Government Stock	nil	0 1 0	0 1 0
Staatkissbewyse van ander regerings			
(d) Other Government Treasury Bills	nil	nil	nil
Obligasies van munisipaliteite			
(e) Municipal Stocks	nil	nil	nil
Effekte van versorgingsbedrywe			
(f) Public Utilities Stock	nil	nil	nil
Ander obligasies			
(g) Other Debenture Securities	nil	nil	nil

	£	£	£
	0	0	0
Bankaandeel	nil	0	0
(h) Banking Stocks and Shares	nil	0	0
Ander aandeel	35,803	4	7
(i) Other Stocks and Shares	35,803	4	7
Gediskonterde wissels:—			
9. Bills Discounted:—			
Lopende			
(a) Current			
Handelswissels	nil	nil	nil
(i) Trade Bills	nil	nil	nil
Akkommodasiewissels	200	0	0
(ii) Accommodation Bills	200	0	0
Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Gekoopte wissels:—			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Lopende			
(a) Current	nil	nil	nil
Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Te igne wissels:—			
11. Bills Receivable:—			
Lopende			
(a) Current	nil	nil	nil
Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Leninge en voorskotte aan die publiek:—			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current	11,405	10	6
Gedekte — Lopende			
(b) Secured—Current			
Deur obligasies en aandeel			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	5,973	16	3
Deur verbande op stedelike eiendom			
(ii) By Mortgage over Town Property	10,052	14	0
Deur verbande op plaas eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	3,450	0	0
Deur garanties			
(iv) By Guarantees	nil	nil	nil
Deur barge en medehoofskuldenare			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	477	13	7
Deur diverse sekuriteite			
(vi) By Sundry Securities	2,555	0	0
Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
(c) Overdue and Unpaid	nil	nil	nil
Voorskotte aan owerheden:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration	nil	nil	nil
Ander regerings			
(b) Other Governments	nil	nil	nil
Plaaslike owerhede (municipaliteite)			
(c) Local Governments (Municipalities)	nil	nil	nil
Verpigtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied	nil	nil	nil
(a) Under letters of credit issued in the Territory	nil	nil	nil
Ander			
(b) Other	nil	nil	nil
Bankameublement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	924	16	2
Bankgeboue			
16. Bank Premises	1,360	15	6
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises	nil	nil	nil
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses	nil	nil	nil
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches	nil	nil	nil
Ander bate as die bovervalde			
20. Assets other than the Forgoing	13,672	10	11
Groototaal van bate	126,311	1	9
21. Total Assets	836	4	11
127,147	6	8	
MEMORANDUM.			
Valutamynkontrakte			
Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpigtings			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	nil	nil	nil
Totale bedrag van verpigtings teenoor die bank van direkteur, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige aandeel het, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	9,141	7	4
	nil		

**STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK**
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember, 1950.

**STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK**
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1950.

*Nominale kapitaal. Geplande kapitaal. Gestorte kapitaal.
Authorized Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.*

£300,000 £219,980 £219,980 Moet gegee word volgens aanre aandele.

Totaal Total	£300,000	£219,980	£219,980
-----------------	----------	----------	----------

LASTE—LIABILITIES.

Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
---------------------------------------	--	-------------------

£	£	£
---	---	---

*Verpligtings teenoor die publiek:
Liabilities to the Public:*

Bankbiljette in omloop			
1. Banknotes in circulation			
Deposits deur die publiek:—			
2. Deposits by the Public:			
Onmiddellik opeisbare			
(a) Demand			
Spaarbank			
(b) Savings Bank		321.435	321.435
Termyn			
(c) Time		1.596.066	1.596.066
Saldi verskuldig aan owerhede:			
3. Balances due to Governments			
Admiuistrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments			
Saldi verskuldig aan ander banke			
4. Balances due to other Banks:		10.101	10.101
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(a) Commercial Banks registered in the Territory			
Ander banke			
(b) Other Banks			
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances in South African Reserve Bank			
Te Bate wissels			
6. Bills payable			
Akseptasie ten behoeve van kliente:			
7. Acceptances on behalf of Customers			
Kragtigens Kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Verhuurde en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Ander verpligtings teenoor die Publiek	429	19.003	19.432
Totale verpligtings teenoor die Publiek	429	1.916.608	1.947.037
9. Total Liabilities to the Public			
<i>Ander Verpligtings:</i>			
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reservefonds:—			
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gestorte kapitaal			
(a) Paid-up Capital		351.980	351.980
Onaangetaste Reservefondse			
(b) Unimpaired Reserve Funds			
Saldi verskuldig aan Hoofkantoor en takke			
11. Balances due by Head Office and Branches			
Ander verpligtings as die voormelde			
12. Liabilities other than the foregoing	65	109.259	109.324
Totaal van ander verpligtings	65	461.239	461.304
13. Total Other Liabilities			
Groototaal van verpligtings	494	2.410.847	2.411.341
14. Grand Total of Liabilities			
<i>Voortoonbare Verpligtings. — Contingent Liabilities.</i>			
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekomde obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions			
Herdiskonteerde wissels			
16. Bills Re-discounted			
Valuatermynkontakte			
17. Forward Exchange Contracts			
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
18. Uncalled liability on Shares			
Lendings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans Granted but not yet paid			

BATE — ASSETS.		Binne S.W. Afrika. In S.W. Afrika.	Outside S.W. Afrika. Buite S.W. Afrika.	Totaal, Total.
		£	£	£
Pasmunt				
1. Subsidiary Coin	. .	12	788	800
Goudmunt en staafgoud	. .			
2. Gold Coin and Bullion	. .			
Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	. .			
3. Notes of South African Reserve Bank	. .	440	15,871	16,311
Bankbiljette van ander Banke	. .			
4. Notes of other Banks	. .			
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank				
5. Balances in South African Reserve Bank:				
Reservesaldo				
(a) Reserve balances	. .			
Vrye saldo				
(b) Free balance				
Saldi in die Nasionale Finansieëorporasie van Suid-Afrika				
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa				
Saldi verskuldig deur:				
6. Balances due by:				
Ander Banke				
(a) Other Banks:				
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				
(i) Commercial Banks registered in the Territory	. .	5,809	214,892	220,701
Ander Banke	. .			
(ii) Other Banks	. .			
Bouverenigings	. .			
(b) Building Societies	. .		13,000	13,000
Ander Instellings	. .			
(c) Other Institutions	. .			
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	. .			
7. Money at Call and short Notice	. .			
Beleggings:—				
8. Investments:—				
Obligasies van die Unie-regering				
(a) Union Government Stock	. .		97,018	97,018
Unie-skatkissbewyse	. .			
(b) Union Treasury Bills	. .			
Ander Staatsobligasies	. .			
(c) Other Government Stock	. .			
Skatkissbewyse van ander Regerings	. .			
(d) Other Government Treasury Bills	. .			
Obligasies van Munisipaliteite	. .			
(e) Municipal Stocks	. .		40,600	40,600
Effekte van Versorgingsbedrywe	. .			
(f) Public Utilities Stock	. .		13,605	13,605
Ander obligasies	. .			
(g) Other Debenture Securities	. .			
Bankaandele	. .			
(h) Banking Stocks and Shares	. .		5,000	5,000
Ander Aandele	. .			
(i) Other Stocks and Shares	. .		5,080	5,080
Gediskonteerde Wissels:—				
9. Bills Discounted:—				
Lopende				
(a) Current	. .			
Handelswissels	. .			
(i) Trade Bills	. .	75	193,175	193,250
Akkommodasiewissels	. .			
(ii) Accommodation Bills	. .		2,487	2,487
Vervalle en onbetaald	. .			
(b) Overdue and Unpaid	. .			
Gekoopte wissels: Huurkoopkontrakte	. .			
10. Hire-purchase Contracts purchased	. .		38,699	38,699
Lopende				
(a) Current	. .			
Vervalle en onbetaald	. .			
(b) Overdue and Unpaid	. .		9,299	9,299
Te inne wissels:—				
11. Bills receivable:—				
Lopende				
(a) Current	. .			
Vervalle en onbetaald	. .			
(b) Overdue and Unpaid	. .			
Lenings en Voorschotte aan die publiek:—				
12. Loans and Advances to the Public:—				
Ongedekte — Lopende				
(a) Unsecured—Current	. .			
Gedekte — Lopende	. .		541	541
(b) Secured—Current	. .			
Deur obligasies en aandele	. .			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	. .		165,536	165,536
Deur verbande op stedelike eiendom	. .			
(ii) By Mortgage over Town Property	. .	49,607	170,110	219,717
Deur verbande op plaas eiendom	. .			
(iii) By Mortgage over Farm Property	. .	32,264	55,981	88,245
Deur garanties	. .			
(iv) By Guarantees	. .			
Deur borge en medehoofskuldene	. .			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	. .	19,510	682,019	701,529

	£	£	£
Deur diverse sekuriteite			
(vi) By Sundry Securities			
Vervalle en onbetaald	11.519	321.311	335.892
(c) Overdue and Unpaid			
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments			
Plaaslike owerhede (Munisipaliteite)			
(c) Local Governments (Municipalities)			
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
14. Customers' Liability on Acceptances outstanding per Contra—			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of Credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Bankameublement en toerusting			
15. Furniture, Fittings and Equipment	215	7.733	7.975
Bankgeboue			
16. Premises		209.200	209.200
Vaste eiendom behalve bankgeboue			
17. Landed Property other than Business Premises	2.631	6.402	9.033
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur Hoofkantore en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches			
Ander laro as die voormelde			
20. Assets other than the foregoing	1.227	16.554	17.781
Groototaal van bate			
21. Grand Total of Assets	126.374	2.281.967	2.411.341

MEMORANDUM.

Valutatermynktrakte			
22. Forward Exchange Contracts			
Bate verpand as sekuriteit teen deposito's en ander verpligtings			Nul
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities			
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige aandeel beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest			39.225

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN VOLKSKAS BEPERK

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Desember, 1950.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF VOLKSKAS BEPERK

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of December, 1950.

Nominale kapitaal. Geplaaste kapitaal. Gestorte kapitaal.
 Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.

£1,500.000 £1,499.775 £1,499.215

in £1 Aandeel in £1 Aandeel

LASTE—LIABILITIES.

Verpligtings teenoor die Publiek. Liabilities to the Public.	Binn S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
	£	£	£
Bankbiljetje in omloop			
1. Notes in Circulation	31.751		31.751
Deposito's deur die publiek:—			
2. Deposits by the Public:—			
Onmiddellik opeisbare			
(a) Demand	205.380	13.949.219	11.157.599
Spaarbank			
(b) Savings Bank	27.162	2.657.521	2.684.686
Termyn			
(c) Time	27.371	4.741.020	4.768.891
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
3. Balances due to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments		470.287	470.287

	£	£	£
Saldi verhoudig aan ander banken:—			
4. Balances due to other Banks:—			
Handelsbank in die Gebied geregistreer		111.510	111.510
(a) Commercial Banks registered in the Territory . . .			
Vreemde banken			
(b) Other Banks		47.538	47.538
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank			
5. Balances in South African Reserve Bank			
Te betaal wissels			
6. Bills Payable		6.131	6.131
Akseptas ten behoeve van Klante:—			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Anders			
(b) Other			
Verhuur en ander pandrege oer bankgeboue en ander vaste eiendomme			
8. Mortgages and other loans on Bank Premises and other Landed Property			
Totale verpligings teenoor die publiek	295,164	21,956,220	22,251,393
9. Total Liabilities to the Public			
Anders verpligings. — Other Liabilities.			
Totale oorsake kapitaal en oorsake Reserwefonds:—			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Gewone Kapitaal	£1,499,215		
(a) Paid-up Capital			
Ongewone reserwefonds		1,634,215	1,634,215
(b) Unimpaired Reserve Funds			
Saldi verhoudig aan hoofkantoor en takke			
11. Balances due to Head Office and Branches	1,317		1,317
Anders verpligings as die boverwende			
12. Liabilities other than the foregoing		289,475	289,475
Totale van ander verpligings	(1,317)	(1,923,690)	(1,923,007)
13. Total Other Liabilities			
Gewone van verpligings	296,481	23,909,919	24,206,400
14. Grand Total of Liabilities			
Uoerwende verpligings. — Contingent Liabilities.			
Ongewone bedrag verhoudig op dem die bank ingetokende obligasies			
15. Instalments due on Loan Subscriptions			
Handelsbank wissels			
16. Bills Re-discounted			
Valuatermynekontrakte			
17. Forward Exchange Contracts		943	943
Ongewone bedrag verhoudig op aandele			
18. Unimpaired Liability on Shares			
Leninge toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			
19. Loans Granted but not yet paid out			

STATE — ASSETS		Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.	Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.	Totaal. Total.
		£	£	£
Pasament:				
1. Subsidiary Coin		2,656	69,440	72,096
Goudmunt en staalpunt				
2. Gold Coin and Bullion				
Suid-Afrikaanse Reservebankbiljetjette				
3. Notes of South African Reserve Bank		22,500	606,410	628,910
Bankbiljetjette van ander banken				
4. Notes of Other Banks		4,510		4,510
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank				
5. Balances in South African Reserve Bank			2,140,014	2,140,014
Nasionale Finansiële Korporasie van S.A.				
(a) National Finance Corporation of S.A.			1,250,000	1,250,000
Saldi verhoudig deur:—				
6. Balances due by:—				
Anders banken				
(a) Other Banks:				
Handelsbank in die Gebied geregistreer				
(i) Commercial Banks registered in the Territory		313	86,744	87,057
Vreemde banken				
(ii) Other Banks			151,710	151,710
Daweromings				
(b) Building Societies				
Anders instellings				
(c) Other Institutions				
Omskeetlik en met kort termynlegening opslaebare geld				
7. Money at Call and Short Notice				
Beleggings:—				
8. Investments:—				
Finansiële obligasies van die Owerregering				
(a) Local Union Government Stock			1,453,646	1,453,646
Anders obligasies van die Owerregering				
(b) Other Union Government Stock				
Unie-rentelidewysse				
(c) Union Treasury Bills				
Anders Staatsobligasies				
(d) Other Government Stock				

Skatiskewyse van ander Regerings			
(c) Other Government Treasury Bills	£	£	£
Obligees van Munisipaliteit			
(f) Municipal Stocks			
Effekte van Versorgingsbedrywe			
(g) Public Utilities Stock			
Ander obligasies		£2 850	£2 850
(h) Other Debiture Securities			
Banekaanale			
(i) Banking Stocks and Shares			
Ander Aandele		12 500	12 500
(j) Other Stocks and Shares			
Gediskonterde wissels:—		462 110	462 140
9. Bills Discounted:—			
Lopende			
(a) Current			
Handelswissels	500	278 688	279 188
(i) Trade Bills	(450)	(208 408)	
Akkommodasiewissels			
(ii) Accommodation Bills	(50)	(70 280)	
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid		9 141	9 141
Gekoopte wissels:—			
10. Bills of Exchange Purchased:—			
Lopende			
(a) Current		791	791
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid			
Te inne wissels:—			
11. Bills Receivable:—			
Lopende			
(a) Current		498 818	498 818
Vervalle en onbetaald			
(b) Overdue and Unpaid			
Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Ongedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current	33,040	3,940,124	3,973,164
Gedekte — Lopende			
(b) Secured—Current	134,512	8,017,797	8,152,330
Deur obligasies en aandele			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(5,621)	(710,057)	
Deur verbande op stedelike eiendomme			
(ii) By Mortgage over Town Property	(27,466)	(1,418,263)	
Deur verbande op plaas eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	(2,059)	(1,343,193)	
Deur garanties			
(iv) By Guarantees	(89,053)	(2,005,825)	
Deur borge en medehoofskuldennare			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors		(509)	
Deur divers sekuriteite			
(vi) By Sundry Securities	(10,343)	(2,539,950)	
Vervalle en onbetaald			
(c) Overdue and Unpaid			
Voorskotte aan owerhede:—			
13. Advances to Governments:—			
Administrasie			
(a) Administration			
Ander regerings			
(b) Other Governments			
Plaaslike owerhede			
(c) Local Governments		67,391	67,391
Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per kontrant:—			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Kragens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Ander			
(b) Other			
Bankekembement en toerusting			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	2,888	138,515	141,403
Banckegeboue			
16. Bank Premises	45,796	938,989	984,785
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises		61,465	61,465
Oprigtingskoste			
18. Preliminary Expenses			
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
19. Balances due by Head Office and Branches		594,863	594,863
Ander bate as die bovermelde			
20. Assets other than the Foregoing	514	94,099	94,613
Groottootal van bate			
21. Total Assets	217,259	23,959,141	24,206,400

MEMORANDUM.

- Valutatermyntkontrakte
22. Forward Exchange Contracts
- Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtinge
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities
- Totale bedrag van verpligtinge teenoor die bank van direkteure, auditoure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinipale mag wees of waarin hulle enige aandeel het, of waarin die Instelling self regstreeks belang het.
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest

£	£	£
	913	913
398	465,624	466,022

(No. 21 van 1951.)

ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.

KENNISGEWING.

Dit word hiermee bekend gemaak kragtens artikel vyf (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1937 (18 van 1937), soos gewysig by Proklamasie 41 van 1944, gelees in verband met regulasie 3(1). Deel II. van die regulasies kragtens die Ordonnansie uitgewaardig, dat alle persone wat weeg- en meetwerk- uide, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraats- distrikt, Swakopmund, sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorleë sodat hulle vir vinding of heryking nagesien kan word voor of op 16 April, 1951.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerk- uide of weegwerk- uide met in weegarmoe van meer as 600 lbs. in gebruik het, moet onverweld die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, of die Magi- straat van sy distrikt skriftelik in kennis stel van die plek waar sodanige werktuie in gebruik is, sodat hulle op die perseel na- gesien kan word indien nodig. Wanneer sodanige werktuie op versoek van die eienaar of gebruiker daarvan op die perseel nagesien word, sal addisionele koste gevorder word vir die besoek van die Ykbeampte.

Die Ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande bylae teenwoordig wees.

J. NESER,
Superintendent van Ykwese.

WINDHOEK.

15 Maart, 1951.

BYLAE.

SWAKOPMUND: Polisie-kantoor, van 9 v.m. tot 4 n.m. op 12 April, 1951.

WALVIS BAAI: Polisie-kantoor, van 10 v.m. tot 3 n.m. op 16 April, 1951.

(No. 22 van 1951.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 28ste Februarie, 1951, in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. C. H. BILLET, T,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek, 5de Maart, 1951.

(No. 21 of 1951.)

WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section five (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3(1), Part II, of the regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial District of Swakopmund having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before 16th April, 1951.

Any person having fixed measuring instruments or weighing instruments with a weighing capacity of over 600 lbs., must forthwith notify the Assize Officer, P.O. Box 729, Windhoek, or the Magistrate of his district of the place where such instru- ments are being used in order that they may be examined on the premises if necessary. Where instruments are examined on the premises at the request of the owner or user thereof, addi- tional charges for the Assize Officer's visit will be made.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,
Superintendent of Assize.

WINDHOEK.

SCHEDULE.

SWAKOPMUND: Police Station, from 9 a.m. to 4 p.m. on 12th April, 1951.

WALVIS BAY: Police Station, from 10 a.m. to 3 p.m. on 16th April, 1951.

(No. 22 of 1951.)

It is hereby notified for general information that the under- mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 28th February, 1951.

L. C. H. BILLET, T,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 5th March, 1951.

MAATSKAPPYE GEREISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres/Address	Kapitaal/Capital	Datum/Date
490	Karawol (Pty) Ltd.	Erf No. 911, Windhoek	£25,000.0	14.2.1951
491	Hugo en Kie, (Edms.) Bph.	Erf No. 127, Windhoek	£1,000.0	26.2.1951

BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREISTREER. — FOREIGN COMPANIES REGISTERED.

161	Western Trading Corporation (Proprietary) Limited	c/o K. L. Stern, Erf 253, Buslow St., Windhoek	£5,000.0	6.2.1951
-----	--	---	----------	----------

MAATSKAPPYE VAN REGISTER GESKRAP. — COMPANIES STRUCK FROM THE REGISTER.

355	Premux Builders Sanitary Engineers and Drainage Contractors (Pty) Ltd.	Erf No. 98, Windhoek	£100.0	7.2.1951
-----	---	----------------------	--------	----------

(No. 23 van 1951.)

HANDELSMERKE.

Onbetaalde Herwiningsfooi.

(Vir tydperk eindigende 28 Februarie, 1951.)

No. Naam van Eienaar/Name of Owner.

990. Jos. Schlitz Brewing Co., of Milwaukee, Wisconsin, U.S.A.

991. do.

992. N.V. Handelsmaatschappij Salano, of 301 Prinsengracht, Amsterdam, The Netherlands.

993. Colas South Africa Limited, of 28 Miller Street, New Doornfontein, Johannesburg.

994. do.

995. do.

996. do.

998. Price's (South Africa) Limited, of St. Helen's Court, Great St. Helen's, London, E.C. 3.

Akteskantoor/Deeds Office,
WINDHOEK.

(No. 23 of 1951.)

TRADE MARKS.

Unpaid Renewal Fees.

(For period ending 28th February, 1951.)

L. C. H. BILLET,
Registrateur van Aktes.
Registrar of Deeds.

(No. 550 van 1951 [Unie].)

WET OP LUGDIENSTE. 1949.

(Wet No. 51 van 1949.)

Hierby word ingevolge die bepalinge van paragrafe (a) en (b) van artikel vyf van bogenoemde Wet en regulasie 5 (1) van die Regulasie vir Burgerlugdienste vir algemeen ingetog bekendgemaak dat die Nasionale Vervoerkommissie die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hiervan verskyn, om 10 v.m. op 9 April, 1951, in kamer 326, Soutlangebou, Pretoria, sal hoor.

Mededeelings in verband met die hoor van aansoeke moet gerig word aan die Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie (afdeling Burgerlugvaart), Posbus 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie
(Burgerlugvaart.)

Departement van Vervoer,
PRETORIA.

(No. 550 of 1951 [Union].)

AIR SERVICES ACT. 1949.

(Act No. 51 of 1949.)

Pursuant to the provisions of paragraphs (a) and (b) of section five of the above-mentioned Act and regulation 5 (1) of the Civil Air Services Regulations, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the schedules hereto, will be heard by the National Transport Commission in room 326, Soutlangebou Building, Pretoria, on the 9th April, 1951, at 10 a.m.

Correspondence in connection with the hearing of the applications should be addressed to the Secretary, National Transport Commission (Division of Civil Aviation), P.O. Box 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Secretary: National Transport Commission
(Civil Aviation.)

Department of Transport,
PRETORIA.

BYLAE A.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van aplikant.
- (B) Besonderhede van lugdiens.
- (C) Voorgestelde skaal van tariewe of reiskelde.
- (D) Vliegtuig wat gebruik moet word.
- (E) Voorgestelde roetes, gebiede en frekwensies.

- (A) Rand Air Charter (Prop.) Ltd., Haudse Lughawe, Germiston.
- (B) Nie-voorgestelde.
- (C) Rapide 2/6 tot 3/- per myl; Fairchild 1/3 per myl; Proctor 1/3 per myl.
- (D) Rapide, Fairchild, Proctor.
- (E) Afrika, Europa en Asië.

BYLAE B.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE HERNUWING, VERANDERING OF WYSIGING VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van aplikant.
- (B) Naam waaronder die lisensiehouer die lugdiens eksploiteer.
- (C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan of die voorwaarde daarvan ten opsigte waarvan aansoek gedoen word.

- (A) Commercial Air Services (Pty.) Ltd., 101/2 Service House, Andersonstraat, Johannesburg.
- (B) Commercial Air Services (Pty.) Ltd.
- (C) Wysiging en veranderinge van die voorgestelde lugdiens op roete: Rand—O.V.S. Goud-Myn gebiede.

(i) *Uitruusting*: Verandering van huidige sesesiplek—De Havilland "Rapid" vliegtuig deur elstisplek—De Havilland "Dove".

(ii) *Tydtafels en frekwensies*: moet verander word soos volg:

MAANDAE EN WOENSDAE: Johannesburg—Welkom—Johannesburg—Welkom—Johannesburg.
DINSDAE: Johannesburg—Virginia—Welkom—Johannesburg—Welkom—Virginia—Johannesburg.
DONDERDAG: Johannesburg—Welkom—Virginia—Johannesburg—Virginia—Welkom—Johannesburg.
VRYDAG: Johannesburg—Welkom—Johannesburg—Welkom—Johannesburg.

SCHEDULE A.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES.

- (A) Name and address of applicant.
- (B) Particulars of air service.
- (C) Proposed tariff of charges or fares.
- (D) Aircraft to be used.
- (E) Proposed routes, areas and frequencies.

- (A) Rand Air Charter (Prop.) Limited, Rand Airport, Germiston.
- (B) Non-Scheduled.
- (C) Rapide 2/6 per mile; Fairchild 1/3 per mile; Proctor 1/3 per mile.
- (D) Rapide, Fairchild, Proctor.
- (E) Africa, Europe and Asia.

SCHEDULE B.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE RENEWAL, ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT OF LICENCES.

- (A) Name and address of applicant.
- (B) The title under which the licensee is conducting the air service.
- (C) Particulars of the licence and of the alteration, modification, or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

- (A) Commercial Air Services (Pty.) Ltd., 101/2 Service House, Anderson Street, Johannesburg.
- (B) Commercial Air Services (Pty.) Ltd.
- (C) Amendments and alterations to the scheduled air services on route: Rand—O.V.S. Gold Mines Areas.

(i) *Equipment*: Replacement of seven-seater De Havilland "Rapid" aircraft with eleven-seater De Havilland "Dove".

(ii) *Timetables and frequencies* to be altered to the following:

MONDAYS AND WEDNESDAYS: Johannesburg—Welkom—Johannesburg—Welkom—Johannesburg.
TUESDAYS: Johannesburg—Virginia—Welkom—Johannesburg—Welkom—Virginia—Johannesburg.
THURSDAYS: Johannesburg—Welkom—Virginia—Johannesburg—Virginia—Welkom—Johannesburg.
FRIDAYS: Johannesburg—Welkom—Johannesburg—Welkom—Johannesburg.

SATURDAG: Johannesburg—Welkom—Johannesburg.

(iii) *Tariewe:* (a) Om die bestaande tariewe met ongeveer 8% te verhoog na: Retoertarief — £85.0 en enkeltarief — £41.50; en om 'n naweekskursustarief in te stel van £6.17.6 retero vir ritte, of van Welkom, of Johannesburg op Vrydagmiddag of Saterdagoggende en wat op die volgende Maandagnore voltooi moet word.

(b) *Vragtariewe:* Verhoging van die bestaande vragtarief van 6½d. per lb. tot 7½d. per lb., en om 'n tweede-klass vragtarief in te stel teen 3½d. per lb.

(A) O.F.S. Air Services (Pty.) Ltd., Posbus 200, Bloemfontein.

(B) O.F.S. Air Services (Pty.) Ltd.

(C) Veranderings en wysigings van bestaande lisensies Nos. 29 en 31:—

(i) Shui Cessna 195 in onder "Vliegtuig wat gebruik moet word".

(ii) Lisensie No. 31 — Route wat gevolg moet word moet verander word om Virginia in te sluit as 'n addisionele halte tussen Bloemfontein en Heumenan — op die route Bloemfontein—Heumenan—Kroonstad—Odendaalsrus—Welkom—Bloemfontein.

(iii) *Wysiging van tariewe soos volg:—*

Passasiers: Bloemfontein—Heumenan, £3.10.0 enkel;

Bloemfontein—Kroonstad—Odendaalsrus—Welkom

£3.10.0 enkel en £5 retero;

Vrag en oortollige bagasie: 6d. per lb.

Passasiers: Heumenan—Kroonstad — £1. enkel;

Heumenan—Odendaalsrus — £2. enkel;

Heumenan—Welkom — £2.2.6 enkel;

Heumenan—Bloemfontein — £3.10.0 enkel en £5.

retero.

Vrag en oortollige bagasie:

Heumenan—Kroonstad — 1½d. per lb.;

Heumenan—Odendaalsrus — 3d. per lb.;

Heumenan—Welkom — 3½d. per lb.;

Heumenan—Bloemfontein — 6d. per lb.

Passasiers: Kroonstad—Odendaalsrus — £1.2.6 enkel;

Kroonstad—Welkom — £1.5.0 enkel;

Kroonstad—Bloemfontein — £3.10.0 enkel en £5

retero.

Vrag en oortollige bagasie: Kroonstad—Odendaalsrus —

2d. per lb.;

Kroonstad—Welkom — 2d. per lb.;

Kroonstad—Bloemfontein — 6d. per lb.

Passasiers: Odendaalsrus—Welkom — 10/- enkel

(minimum tarief);

Odendaalsrus—Bloemfontein — £3.10.0 enkel, en

£5 retero.

Vrag en oortollige bagasie: Odendaalsrus—Welkom

— 1d. per lb.;

Odendaalsrus—Bloemfontein — 6d. per lb.

Passasiers: Welkom—Bloemfontein — £3.10.0 enkel;

£5 retero.

Vrag en oortollige bagasie: Welkom—Bloemfontein

— 6d. per lb.

(A) Albatross Aviation Industries (Pty.) Ltd., Posbus 2912, Johannesburg.

(B) Albatross Aviation Industries (Pty.) Ltd.

(C) Lisensie No. 61 — Vliegopleidingsdiens — om die bepalinge en voorwaardes van die lisensie te wysig en die volgende basiese van diens in te sluit:— Standerton, Klerksdorp, Mafeking, Virginia, Vryheid.

(A) Agri-Air (Pty.) Ltd., Bureau 36, Pretoria.

(B) Agri-Air (Pty.) Ltd.

(C) Verandering van die naam waaronder die applikant die diens eksploiteer na — African Air Carriers (Pty.) Ltd.

(A) P.A.A.C. Limited, Annangebou 56, Kommissarisstraat, Johannesburg.

(B) P.A.A.C. Limited.

(C) Heruuiwing van nie-vasgestelde lugdienslisensie No. 39, gedateer 19 Oktober, 1950.

(A) Pretoria Flying School, Posbus 1027, Pretoria.

(B) Pretoria Flying School.

(C) Verandering van die naam waaronder die applikant die diens eksploiteer na — Pretoria Flying Services.

SATURDAYS: Johannesburg—Welkom—Johannesburg.

(iii) *Fares:* (a) To increase the existing fares by approximately 8% to: Return fare — £85.0 and single fare — £41.0.0; and to introduce a weekend excursion fare of £6.17.6 return for trips starting either from Welkom or Johannesburg on Friday afternoons or Saturday mornings, and to be completed on the following Monday morning.

(b) *Freight Rates:* To increase the present freight rates of 6½d. per lb., to 7½d. per lb., and to introduce a second class freight rate at 3½d. per lb.

(A) O.F.S. Air Services (Pty.) Ltd., P.O. Box 200, Bloemfontein.

(B) O.F.S. Air Services (Pty.) Ltd.

(C) Alterations and amendments to existing licences Nos. 29 and 31:

(i) Include among "Aircraft to be used" — Cessna 195.

(ii) Licence No. 31 — "Route to be flown" to be altered to include Virginia as an additional stop between Bloemfontein and Heumenan — on the route — Bloemfontein—Heumenan—Kroonstad—Odendaalsrus—Welkom—Bloemfontein.

(iii) Tariff of charges to be amended as follows:—

Passengers: Bloemfontein—Heumenan — £3.10.0 single;

Bloemfontein—Kroonstad—Odendaalsrus—Welkom

£3.10.0 single and £5 return.

Freight and excess baggage: 6d. per lb.

Passengers: Heumenan—Kroonstad — £1 single;

Heumenan—Odendaalsrus — £2 single;

Heumenan—Welkom — £2.2.6 single;

Heumenan—Bloemfontein — £3.10.0 single and

£5 return.

Freight and excess baggage: Heumenan—Kroonstad —

1½d. per lb.;

Heumenan—Odendaalsrus — 3d. per lb.

Heumenan—Welkom — 3½d. per lb.

Heumenan—Bloemfontein — 6d. per lb.

Passengers: Kroonstad—Odendaalsrus — £1.2.6 single;

Kroonstad—Welkom — £1.5.0 single;

Kroonstad—Bloemfontein — £3.10.0 single and £5

return.

Freight and excess baggage: Kroonstad—Odendaalsrus —

2d. per lb.;

Kroonstad—Welkom — 2d. per lb.;

Kroonstad—Bloemfontein — 6d. per lb.

Passengers: Odendaalsrus—Welkom — 10/- single

(Minimum fare);

Odendaalsrus—Bloemfontein — £3.10.0 single and

£5 return.

Freight and excess baggage: Odendaalsrus—Welkom

— 1d. per lb.;

Odendaalsrus—Bloemfontein — 6d. per lb.

Passengers: Welkom—Bloemfontein — £3.10.0 single

and £5 return.

Freight and excess baggage: Welkom—Bloemfontein

— 6d. per lb.

(A) Albatross Aviation Industries (Pty.) Ltd., P.O. Box 2912, Johannesburg.

(B) Albatross Aviation Industries (Pty.) Ltd.

(C) Licence No. 61 — Flying Training Air Service — to be amended Terms and Conditions of Licence to include the following bases of operations: Standerton, Klerksdorp, Mafeking, Virginia, Vryheid.

(A) Agri-Air (Pty.) Ltd., 36 Bureau Lane, Pretoria.

(B) Agri-Air (Pty.) Ltd.

(C) Change of title under which applicant is operating to — African Air Carriers (Pty.) Ltd.

(A) P.A.A.C. Limited, 56 Annan House, Commissioner Street, Johannesburg.

(B) P.A.A.C. Limited.

(C) Renewal of non-scheduled air transport service licence No. 39, dated 19th October, 1950.

(A) Pretoria Flying School, P.O. Box 1027, Pretoria.

(B) Pretoria Flying School.

(C) Change of title under which the applicant is operating to — Pretoria Flying Services.

TENDERS.

(No. 4 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN WERKE.

Tenders word ingewag vir die bou van drie Woonhuise op Tsumeb, S.W.A.

Aanbidders wat begierig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van £2.20 aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verseelde tenders met die opskrif „Tender No. 179/51” moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Administrasie-magasin (Posbus 164), Windhoek, nie later as 11 v.m. op 30 Maart, 1951, nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bogenemde datum ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

(No. 5 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die oprigting van een Woonhuis te Grootfontein, S.W.A.

Aanbidders wat begierig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van £2.20 aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verseelde tenders met die opskrif „Tender No. 230/51” moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Administrasie-magasin (Posbus 164), Windhoek, nie later as 11 v.m. op 5 April, 1951, nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bogenemde datum ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

(No. 4 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection and completion of three Houses at Tsumeb, S.W.A.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas, to the Director of Works, Windhoek.

Sealed tenders endorsed „Tender No. 179/51”, will be received up to 11 a.m. on the 30th March, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, (P.O. Box 164), Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

(No. 5 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection and completion of one house at Grootfontein, S.W.A.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas, to the Director of Works, Windhoek.

Sealed tenders endorsed „Tender No. 230/51”, will be received up to 11 a.m. on the 5th April, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, (P.O. Box 164), Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

Advertensies.

ADVERTISEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die oorspronklike werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek) nie later as 4.30 n.m. op die NEESENDE dag voor die verskynning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die aanpaaie gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Sleghetadvertisensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisensies moet sower moontlik gekyk wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Kourant* is 30s. posvry in hierdie gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Kourant* is verkrygbaar af van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekenings, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTORE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldseiers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die verneelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE / BYLAË.

Registered Number of Estate Geregistreerde Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oorledene	Christian Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
41/1951	Woelker	Johannes Werner	Skinbuyer	9/2/1950, Windhoek	20/3/1951, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
42/1951	Sonneborn	Isaak Jaques	Manufacturer	29/8/1936, Baden-Baden, Germany	20/3/1951, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
192/1950	Kaiser	Margarete	Butcher (retired)	Swakopmund	Wednesday, 28/3/1951, 10 a.m.	Magistrate's Office Swakopmund	Tutor Dative

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE (HAWEDEPARTEMENT).

KENNISGEWING NO. 183 AAN SEELIEDE.

AFRIKA: SUIDWES-KUS: KLOKBOEI: PORT NOLLOTH.

Hierby word bekendgemaak dat die ingangslig en klokboei by Port Nolloth op of omstreeks 1 April, 1951, vir 'n kort tydperk vir opknappingsdoelendes verwyder sal word, mits die weersgesteldheid dit toelaat, en tydelik deur 'n geel merker sonder lig en klok vervang sal word.

Betrokke Admiraltieskaart No. 1231.

JOHANNESBURG.

27 Februarie, 1951.

HB 68/105.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS (HARBOUR DEPARTMENT).

NOTICE TO MARINERS, NO. 183.

AFRIKA: SOUTH WEST COAST: PORT NOLLOTH BELL BUOY.

It is hereby notified that on or about 1st April, 1951, the Port Nolloth Bell Light and Bell Buoy will be withdrawn as weather permits for a short overhaul period and will be temporarily replaced by a yellow marker without light or bell.

Admiralty Chart Affected No. 1231.

JOHANNESBURG.

27th February, 1951.

HB 68/105.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 21 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
878/2183	David Hislop	24/5/1915	21 days	H. H. W. Wirtz, P. O. Box 983, Master's Representative, Windhoek.
10/1951	Thomas Mayr	25/12/50	30 days	J. M. Sadie, Agent for Executrix Testamentary, c/o Standard Bank of S. A. Ltd., Otavi.
18/1951	Hendrina Johanna van Sittert, gebore Maritz, en oorlewende eggenoot Johannes Marthinus van Sittert, van Gawachab, dis- trik Keetmanshoop.	9/1/51	30 dae	Alec E. Rissik, Prokureur vir Eksekutere Testamenter, Posbus 90, Khabuserstraat, Keetmanshoop.
27/1951	Gottfried Matheis	25/12/50	30 days	Anne Mathels, born Rammstein, c/o Alfred Steckel, P. O. Box 33, Swakopmund.
34/1951	Karel Willem Jacobus van Heerden, van "Urob, distrik Outjo, Suidwes-Afrika, en nagelate eggenote Johanna Alida Wilhelmina van Heerden, gebore van Tonder.	3/2/51	30 dae	Barehys Bank (D. K. en O.), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
36/1951	Johann Heinrich Brockmann	4/2/51	30 days	Mrs. D. M. C. J. Brockmann, c/o W. B. Riesle, P. O. Box 25, Swakopmund.
37/1951	Jacobus Willem Adriaan Nell	4/2/51	30 dae	B. J. van Zyl, Prokureur vir Eksekutiese Testamenter, Posbus 13, Mariental.
39/1951	Paul Richard Wittek, of Luderitz	6/2/51	30 days	Barehys Bank (D. C. & O.), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
	Gerrit Cloete Vermaak, en nabywende eggenote Catharina Hendrika Vermaak, gebore Olivier	27/2/51	30 dae	G. H. Olivier, Onderwyse departement, Windhoek.

LOST CERTIFICATE OF SUBSTITUTED TITLE.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of:

Certificate of Substituted Title No. 189/1921, dated the 29th March, 1921, in favour of:—

BRUNO HEYKIRCH

in respect of:—

farm NUCHOMIS No. 333, district Grootfontein, measuring 3333 hectares.

All persons having objections to the issue of such a copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds, Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

DATED at PRETORIA on this the 19th day of February, 1951.

N. ST. C. Read,
CUSTODIAN OF ENEMY PROPERTY.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of:

Deed of Transfer No. 3/1931, dated the 3rd January, 1931, in favour of:—

HEINRICH OSWALD FABIAN SCHUBERT

in respect of:—

- (a) Farm Neuhaus Ost No. 27, district Grootfontein, measuring 193 hectares, 11 ares, 96 square metres.
- (b) Farm Neuhaus West No. 28, district Grootfontein, measuring 187 hectares, 97 ares, 47 square metres.

All persons having objections to the issue of such a copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds, Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

DATED at PRETORIA on this the 21st day of February, 1951

N. ST. C. Read,
CUSTODIAN OF ENEMY PROPERTY.

MUNICIPALITEIT WINDHOEK.

KENNISGEWING NO. 18/1951.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge bepaling van die Artitiesewater beherer Proklamasie Weyging-ordnansie, 1919, dat, na die verloop van 14 dae na die verskyning van hierdie Kennisgewing, die Raad van die Munisipaliteit Windhoek aansoek sal doen aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika vir toestemming om 'n boorgat te sink op Gedeelte „G“ van Erf 144, Windhoek, in die gebied bekend as Pahl Quelle, Windhoek.

Enige persoon wie beswaar het teen die toekening van sodanige toestemming word hiermee versoek om sodanige beswaar skriftelik aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika in te lewer binne 14 dae vanaf datum hiervan.

J. H. VAN DER MERWE.

Stadshuis.

15 Maart, 1951.

Stadsklerk.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

NOTICE NO. 18/1951.

Notice is hereby given in terms of the Artesian Water Control Proclamation Amendment Ordinance, 1949, that fourteen days after publication of this notice application will be made by the Council of the Municipality of Windhoek to the Secretary for South West Africa to sink a borehole on portion "G" of Erf No. 144, in the area known as Pahl Quelle, Windhoek.

Any interested persons having objection to the issue of such permission are hereby requested to lodge such objection in writing with the Secretary for South West Africa within fourteen days from date hereof.

J. H. VAN DER MERWE.

Town House,

15th March, 1951.

Town Clerk.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates (specified in the attached Schedule) will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels, vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voornêr, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoer van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
219/1949	James Hannibal	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Arnold Friedrich Weiss, P. O. Box 59, Luderitz.
79/1949	Pieter Jacobus Cloete, of "Hohenhorst", distrik Windhoek, South West Africa, and surviving spouse Hendrika Dorothea Maria Cloete, born Schoeman.	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek		Barelays Bank (D.C. & O.) Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
56/1950	Stephanus Francois Coetzee, en oorlewende eggenote Elsie Dorothea Maria Coetzee, gebore de Beer.	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Bethanie	E. D. M. Coetzee, Eksekutrix Testamentary, c/o The Standard Bank, Keetmanshoop Branch.
116/1950	George Frederick Camm en oorlewende eggenote Margaretha (Magrietha) Paulina Lodewika Camm, gebore Kisting.	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae vanaf 16/3/51	Windhoek	Keetmanshoop	Alec E. Rissik, Posbus 90, Khabuserstraat, Keetmanshoop.
121/1951	Percival Callaghan	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Johannes Volentyn Buchner, Executor Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., P. O. Box 32, Gobabis.
159/1950	Hondrik Louis Viljoen, en surviving spouse Elsie Johanna Dorothea Viljoen	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Mrs. E. J. D. Viljoen, Neumark, P. O. Blunsfelde, via Mariental.
177/1950	Wessel Johannes van den Berg, en nagelate eggenote Cecilia Anna van den Berg, gebore van der Heever, van Posbus 122, Schweizer Rencke	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae	Windhoek		De Koek & Duffey, Schweizerstraat, Posbus 37, Schweizer Rencke, Prokureurs vir Eksekutrisie Datief.
206/1950	Daniel Willem Kotze	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	B. J. van Zyl, Posbus 11, Mariental, Prokureur vir Eksekutrisie Testamentar.

236/1950	Hildegard Karola Erna Eleonore Kuntze, born von Drebber.	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Otiwarongo	R. D. F. Kuntze, P. O. Box 47, Otiwarongo.
285/1950	Albert Thorius	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Mrs. C. Thorius, P. O. Box 41, Luderitz, Executrix Testamentary.
286/1950	Jacobus Louw Basson, Boer van „Bakenkop“, Sorris-Sorris, Distrik Outjo, Suidwes-Afrika, en nagelate eggenote Maria Aletta Basson, gebore Grobbelaar.	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	Barclays Bank (D.K. en O.) Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
292/1950	Stephanus Johannes du Preez, Stoker op die Suld Afrikanse Spoorwee, van Usakos, Distrik Karibib.	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae	Windhoek	Karibib	Barclays Bank (D.K. en O.) Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
307/1950	Salomon David Isaak, Ideurling, Windhoek.	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae	Windhoek		N. C. Fraser, Posbus 43, Windhoek.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUIDWES-AFRIKA.

EKSEKUTORIALE VERKOPING.

Inake—

JACOB DIRK TALJAARD, Eiser,
en
ADOLF WILHELM GLOSE, Verweeder.

Tenuitvoërlëgging van 'n voornis van die Hoërhof van Suidwes-Afrika, sal 'n verkoping van ondervermelde eiendoms van die Verweeder op Woensdag die 4de April, 1951, voor die Hoogeregshofgebou te Windhoek, plaasvind:—

„Gedeelte C van Erf No. 112, Klein Windhoek, Munisipaliteit en distrik van Windhoek, groot 45 are, 62 vkt. meters.”

Dit word beweer dat die volgende verbeterings op die eiendoms bestaan dog niks word gewaarborg tussé twee vervalte wouings en 1 boorgat (nie in gebruik nie).

Doorwaaies van Verkoop.— Die koopman moet onmiddellik na die verkoping in kontant betaal word. Die koper moet alle koste van oordrag, oordragelêde, afslae-fooi van 2½% en oortreftelike belastinge betaal. Die eiendoms word verkoop onderheg aan die reg van die eiser, Mr. Taljaard, om oordrag te neem van sulke gedeelte daarvan soos deur die Hof verklaar is aan hant verkoop te wees; nadere besonderhede hieromtrent is verkrygbaar by die Kantoor van die Balju van Suidwes-Afrika.

R. B. SCHICKERLING.

Kantoor van die Balju van Suidwes-Afrika, Windhoek, 24 Februarie, 1951.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie 7 van 1937 dat 'n verskeerkrif by my ingedien is om die plaas, soos onskrywe in bylae hiervan, tot 'n distrikspad te verklaar.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om skriftelik, binne twee maande na publikasie hiervan, hulde besware teen die voorgestelde proklamasie by my in te dien.

G. B. JORDAAN.

KARIBIB. Magistraat.

BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 18 op die plaas Hiradamb No. 26 in noordwestelike rigting oor die plaas Hiradamb No. 26, Westfalenhof No. 23, Okomutundu No. 21, Onjosa No. 18 en Onjosa No. 14 om by distrikspad No. 6 op die laasgenoemde plaas aan te sluit.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

SALE IN EXECUTION.

In the matter between —

JACOB DIRK TALJAARD. Plaintiff,
and
ADOLF WILHELM GLOSE. Defendant.

In execution of a judgment of the High Court of South West Africa in the abovementioned matter, a sale will be held in front of the High Court Buildings, Windhoek, on Wednesday, the 4th April, 1951, at 10 a.m., of the undermentioned property of the Defendant:—

„Portion C of Erf No. 112, Klein Windhoek, Munisipaliteit en distrik of Windhoek, measuring 45 ares, 62 square metres.”

The following improvements are stated to be on the property but nothing is guaranteed:—
Two dilapidated dwellings, 1 borehole not in use.

Conditions of Sale.— The purchase price is to be paid in cash immediately after the sale. The purchaser must pay all costs of transfer, transfer fees, auctioneer's fees of 2½% and arrear taxes. This property will be sold subject to a right the said Plaintiff has of taking transfer of such portion declared by the Court as having been sold to him; further particulars obtainable at the office of the Sheriff of South West Africa.

R. B. SCHICKERLING.

Sheriff's Office. Sheriff of South West Africa.
Windhoek, 24th February, 1951.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby granted in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937 that a petition signed by more than twelve interested persons has been lodged with me for the construction of a new district road as described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing, within two months of publication hereof.

G. B. JORDAAN.

KARIBIB. Magistrate.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 18 on the farm Hiradamb No. 26 in a North-westerly direction via the farms Hiradamb No. 26, Westfalenhof No. 23, Okomutundu No. 21, Onjosa No. 18 and Onjosa No. 14 to connect with District Road No. 6 on the lastmentioned farm.

IN DIE HOOGEREGSHOF VAN SUIDWES-AFRIKA.

Insake

ESTER MAGDALENA VAN STADEN,
voorheen ROSSOUW, gehore LUDICK, Eiseres,

ANDRIES JACOBUS VAN STADEN, Verweerder.

Ann ANDRIES JACOBUS VAN STADEN, onlangs van 31. Kemp-
ton Road, Port Elizabeth, en voorheen van Keetmanshoop,
wie se teenswoordige tuisde oordelend is:

Neem kennis dat hy wyse van Sitase en Deklarasie uit-
gerik en gehore in die kantoor van die Griffier van genoemde
Hoogeregshof te Windhoek u gedagvaar is om verskyning in ge-
segde Hof aan te teken op of voor 9. April, 1951; en u word
vereis om te pleit, ekspose te neem, of teeneis in te stel binne
een maand daarna, in u geding waarin die Eiseres eis-
(1) Herstel van huweliksregte, en by gebreke daarvan, rykskeiding,
op grond van u kwadwillige verlaten van haar te Keetmanshoop
op of omtrent 30 April, 1949. (2) Alternatiewe regu-
ling; en (3) Koste van die geding. As u ingebreke bly om
verskyning aan te teken, of u versium om te pleit, sal u ver-
steke word van die reg om te pleit, en uitspraak teen u sal op
14 April, 1951, versook word; u word verder gelas om op laas-
genoemde datum aan gemelde Hof reeds aan te toon, indien
enige, waarom die Eiseres nie sou toegelaten word om genoemde
sake teen u by wyse van aanreig in te stel nie;

Neem verder kennis dat die Eiseres die kantoor van Bell
& Fraser, prokureurs van United Buildings, Kaiser Straat, Pos-
bus 43, Windhoek, vasgestel het, waar sy kennisgewing en
diens van alle prosesstukke in hierdie verrigting sal aanneem,
en u word versook, as u hierdie sake wil verdedig, om u adres
binne drie myl van die kantoor van die Griffier vas te stel,
waar u kennisgewing en diens van alle prosesstukke sal aan-
neem.

Aldus gedoen en verleen te Windhoek in die Hoogeregshof
van Suidwes-Afrika hierdie 23ste dag van Februarie, 1951.

(Get.) A. BRINK,
Assist. Griffier.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat op 4 April, 1951, om 10 uur
in die voormiddag aansoek gedoen sal word by die Magistraat,
Otjiwarongo, vir die oordrag van die Algemene Handelaars
lisensie gehou deur OTTO VAHLE op Erf No. 33, Otjiwarongo,
na MARGARETHE VAHLE; asook vir die verwydering van
gemelde lisensie vanaf Erf No. 33 na Erf No. 49, Otjiwarongo.

P. H. M. DU PLESSIS,
Prokureur vir die Partye.
OTJIWARONGO.
2 Maart, 1951.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat HENDRIK GYSBERT JOHANNES
JOUBERT sy besigheid bekend as JOUBERT & KIE, synde in
Algemene Handelaarsbesigheid, patente en eiendomsgeestesmiddels
op Erf No. 22, Maltahöhe, verkoop het aan PIETIN WILLY
HANS MIOCZKOWSKI en dat 14 dae na publikasie hiervan
sal aansoek gedoen word by die Magistraat op Maltahöhe vir
die uitreiking van die nodige lisensie in laasgenoemde te nam.

Aansoek sal ook gedoen word vir die oordrag van die Drank-
lisensie (Bottelreks) wat in deel van van voormelde besigheid
en wat getydf word op dieselfde perseel.

B. J. VAN ZYL,
Prokureur vir die Partye.
MARIENTAL.

SOUTH WEST AFRICAN COMMERCIAL HOLDINGS
LIMITED.

(Incorporated in the Territory of S.W.A.)

PREFERENCE DIVIDEND NO. 8.

Notice is hereby given that a dividend at the rate of 6%
per annum for the six months ending 31st March, 1951, has
been declared payable to holders of 6% Cumulative Preference
Shares registered in the books of the Company at the close of
business at the 23rd March, 1951.

Transfer Books and Registers of Members in respect of
Preference Shareholders will be closed from the 24th—31st March,
1951, both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted
on or about the 10th April, 1951.

BY ORDER OF THE BOARD,

J. K. LUND.

Secretary.

Registered Office: Corner of Buelow and Kaiser Streets,
WINDHOEK, South West Africa.

Transfer Secretaries:

Charter Holdings Limited, Libertas, 62, Marshall Street,
JOHANNESBURG.

NOTICE

is hereby given that the Liquidator's First and Final Liquidation
and Distribution Account in Woermann Linie (South West)
(Proprietary) Limited will be open for inspection of all persons
interested therein in the Office of the Master of the High Court,
Windhoek, and a duplicate thereof at the office of the Magis-
trate, Swakopmund, for a period of 21 days reckoned from the
16th March, 1951. Should no objection thereto be lodged with
the Master during the period of inspection, the Liquidator will
proceed to make payments in accordance therewith.

J. ORMAN.

Liquidator.

P.O. Box 26,
Windhoek.

NOTICE.

Notice is hereby given that it is the intention of JAMES
ALWYN V. D. LINDE to sell and make over the business
carried on by him at KOES in the District of Keetmanshoop
as General Dealer, Green Grocer, Cafe and Garage Proprietor
to JACOBUS JOHANNES LOUW BOLTMAN, and that 14 days
after the 1st April, 1951, application will be made to the
Licensing Court at Keetmanshoop for the transfer of the Licences
attaching to the business.

Keetmanshoop, this 2nd day of March, 1951.

OLIFF & LENTIN,

P.O. Box 38,
Keetmanshoop. Attorneys to the Parties

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after the publica-
tion hereof, application will be made to the Magistrate for the
district of Grootfontein for the transfer of the Restaurant licence
presently held by GERTHARDT HELEN EYSSELEIN in respect
of the Erf No. 23, Tsenneh, in the district of Grootfontein, to
and in favour of MARTA ECKLEBEN and CHRISTEL VAN
DER HEYER, who will carry on the said business on the same
premises.

J. H. RATHBONE,

Attorney for the parties.

P.O. Box 43,
GROOTFONTEIN, S.W.A.

DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikaat word
I. regens subartikel (1) van artikel *derden* van die Motortrans-
portwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoel (in duplikaat) tot ondersteuning of be-
stryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die
datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike
raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates
are published in terms of sub-section (1) of section *third* of
the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of
regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in
opposition to, such applications must be made to the Board or
local board concerned within ten days from the date of this
publication.

- X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.
Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

Local Road Transportation Board, Windhoek.

- X A. 142 J. Cronje, Outjo (Nuwe tot/New to 30/6/51).
Y Kopererts/Copier ore. 1 Voertuig/Vehicle.
Z Outjo—Copper Valley 79 (Kaokoveld). oor/via Franzfontein.
X E. 2081. J. G. Basson. Stampriet (Nuwe tot/New to 30/6/1951).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/Vehicle.
Z (1) Binne die Magistraatsdistrik Gibeon/Within the Gibeon Magisterial district.
(2) Binne 'n outrek van dertig myl vanaf die Poskantoor Stamprietfontein/Within a radius of thirty miles from the Stamprietfontein Post Office.
X A. 344. J. P. B. Keyser, Grootfontein (Nuwe tot/New to 30/6/53).
Y Goedere/Goods. 1 Voertuig/Vehicle.
Z Grootfontein, Malmo 724, Gobabis 319, Elandslangte, Begus 267, Nubukwis 268, Olifantsput 21.
X E. 2087. P. J. Zwart, Walvis-bani/Walvis Bay (Nuwe tot/New to 30/6/51).
Y Goedere/Goods. 1 Voertuig/Vehicle.
Z Magistraatsdistrik Swakopmund/Swakopmund Magisterial District.
X E. 1512. P. S. Opperman, Tsumeb (Nuwe tot/New to 30/6/51).
Y Goedere slegs vir W. Zauder, Tsumeb/Goods for W. Zauder, Tsumeb, only).
Z Magistraatsdistrik Grootfontein/Grootfontein Magisterial District.
X A. 187. I. C. zu Bentheim, Otjiwarungo (Uitbreiding van roete/Extension of route).
Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/Vehicle.
Z Toevoeging van place Bernadette 171, Eluanemo 125, Ozombutu N. 123, Gr. Ozombutu 121, Ozombutu O. 120 tot bestaande roete/Addition of the farms Bernadette 171, Eluanemo 125, Ozombutu N. 123, Gr. Ozombutu 121, Ozombutu O. 120 to existing route.
X E. 2070. Fritz Tjibosa, Walvis-bani/Walvis Bay (Nuwe tot/New to 30/6/51).
Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/Vehicle.
Z Magistraatsdistrik Swakopmund/Swakopmund Magisterial District.
X A. 214. Tobias Gitner, Karibib (Nuwe tot/New to 30/6/51).
Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/Vehicle.
Z Magistraatsdistrik Karibib/Karibib Magisterial District.

Local Road Transportation Board,
WINDHOEK, 5.3.1951.

N. J. GOUWS,
Sekretaris/Secretary.